



Au coeur de la chaleur

VEUILLEZ LIRE ET CONSERVER CE MANUEL
POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE

Manuel d'utilisation

VOUS POUVEZ CONSULTER UN INSTALLATEUR PROFESSIONNEL, DEMANDER AUX SERVICES D'INCENDIES OU AUX AUTORITÉS LOCALES À PROPOS DES RESTRICTIONS ET DE L'INSPECTION D'INSTALLATION DE VOTRE RÉGION

FORGERON CUISINIÈRE TOR



We recommend that our woodburning hearth products be installed and serviced by professionals who are certified in Canada by Wood Energy Technical Training (WETT).



Vérifié et testé conformément
Aux normes : ULC STD S627
CAN/CSA STD B415.1

490, rue de l'Argon
Québec, CANADA G2N 2C9
Tél.: 418-849-8095 Télécopieur : 418-849-0077
www.jaroby.com

TABLE DES MATIERES

Introduction.....	3	Obstruction de l'admission d'air	22
Enregistrement et certifications	3	Remplacement des déflecteurs	23
Certifications de l'appareil	3	Remplacement des tubes en acier inoxydable	24
BTU & Spécifications d'efficacité	3	Installation des tubes en acier inoxydable.....	24
Efficacité.....	3	Instructions d'opération	25
Avertissement.....	3	Contrôle d'admission d'air primaire et secondaire	25
Plaque signalétique	4	Allumage	25
Dimension de l'appareil	5	Premier feu.....	25
Spécifications	6	Maintenir un feu.....	25
Dégagements aux matériaux combustibles.....	6	Fonctionnement des ventilateurs	25
Installation	7	Maintenance.....	26
Prévention des incendies	7	Retirer les cendres	26
Fumée et émissions de monoxyde de carbone et appareil de		Disposition des cendres.....	26
mesure	7	Formation de créosote.....	26
Protection du plancher	7	Inspection de la cheminée	27
Dimensions minimales de la plaque de protection de plancher ..	7	Ramonage de la cheminée.....	27
Dégagements du poêle au bord de la plaque de protection de		Entreposage du bois de chauffage	27
plancher.....	7	Entretien de la porte	27
Dégagements minimaux aux matériaux combustibles.....	8	Ajustement de l'étanchéité de la porte	27
Assemblage avant l'installation	9	Nettoyage de la vitre.....	27
Installation des pattes.....	9	Démontage et remontage de la porte.....	27
Assemblage du réchaud (Optionnel)	9	Changement d'une vitre brisée	28
Installation des ventilateurs et de la boîte du thermodisque ...	11	Changement du cordon de porte	28
Installation des briques réfractaires	12	Action à prendre lors d'un feu de cheminée	28
Installation des briques du fond.....	12	Annexe 1	29
Installation des briques de côté.....	12	Schéma éclaté des portes	29
Installation des briques du plancher (Sans bouchon)	12	Porte du poêle	29
Installation des briques du plancher (Avec bouchon)	12	Annexe 2	30
Configuration et liste de pièces de la chambre à combustion		Pièces remplaçantes	30
sans bouchon	14	Annexe 3	31
Configuration et liste de pièces de la chambre à combustion		Installation des kits de ventilateur optionnels.....	31
avec bouchon	15	Kit de 1 ventilateur 460 CFMs avec thermodisque (# pièce:	
Étapes générales d'installation d'un poêle.....	16	VENT460 TH)	31
Installation du raccord de cheminée	17	Installation du 2ième ventilateur supplémentaire (optionnel) (#	
Installation dans une maison mobile	18	pièce: VENT460)	32
Étapes générales d'installation d'une cheminée.....	19	Ajustement de la vitesse des ventilateurs 460 CFM.....	32
Installation verticale à l'intérieur d'une cheminée en maçonnerie		GARANTIE À VIE LIMITÉE J.A. ROBY.....	33
.....	20		
Installation verticale extérieure.....	20		
Installation verticale sur un toit cathédrale.....	21		
Installation croisée	21		
Installation verticale	22		
Conduit d'apport d'air extérieur	22		

Introduction

Conserver ces instructions. Ce manuel décrit la méthode d'installation et d'opération des appareils. Ce poêle répond aux normes CSA B415.1 avec du bois de corde. Dans un environnement contrôlé cet appareil délivre de 14 460 à 51 865 BTU/heure.

Veuillez lire ces instructions attentivement au complet avant d'installer votre nouveau poêle J.A. Roby. Une bonne installation est extrêmement importante pour une utilisation prudente et efficace des poêles J.A. ROBY INC. Si vous avez des doutes quant à la marche à suivre afin d'installer correctement votre appareil, nous vous suggérons d'avoir recours aux services d'un maître installateur professionnel. Une mauvaise installation peut entraîner un incendie, des brûlures et possiblement la mort.

Conserver ses instructions.

Cet appareil doit être branché sur :

- Une Cheminée préfabriquée de type ULC 629 d'un diamètre de 6 pouces (15.24 cm);
- Une cheminée de maçonnerie approuvée avec un revêtement intérieur homologué pour ce type d'installation d'un diamètre de 6 pouces (15.24cm).

Enregistrement et certifications

Certifications de l'appareil

Les appareils rencontrent les normes d'émission de particules CSA B415.1 avec du bois de corde. Ces appareils sont aussi conformes avec:

- ULC S627-2021 Standard for Space Heaters for Use with Solid Fuels.

BTU & Spécifications d'efficacité

- Efficacité LHV : 79.46%
- Efficacité HHV : 73.85%
- Émission de particules: 1.02g/h
- Émission de particules: 0.043g/MJ
- Taux de combustion minimal 0.99 Kg/hr
- Chaleur Minimum*: 14 460 BTU/h
- Chaleur Maximum* : 51 865 BTU/h
- Dimension de sortie: 6"
- Chargement: 1.99 pieds cube
- Longueur bûches recommandé: 15 pouces
- Profondeur chambre combustion : 20 pouce
- Orientation du bois, du devant à l'arrière.
- Combustible: Bois de corde séché.

* Les valeurs en BTU sont basées sur les tests officiels CSA B415.1 en ce qui a trait à l'émission de particules en utilisant du bois de corde à l'humidité, et volume contrôlé.

Efficacité

La moyenne de l'efficacité du poêle est de 76.6%. Plus le bois est sec, meilleur sera l'efficacité. Lorsque la température extérieure est très froide, il est important de créer un bon tirage dans la cheminée. Lorsque l'appareil est placé au sous-sol, la hauteur de la cheminée est plus grande que si l'appareil était placé au rez-de-chaussée. Le tirage est meilleur lorsque qu'on a plus de longueur de cheminée.

Avertissement

-NE PAS UTILISER DE PRODUITS CHIMIQUE OU DE FLUIDES POUR ALLUMER LE FEU

-NE PAS BRULER DE DÉCHETS OU DE FLUIDE INFLAMMABLE

Si le poêle est installé dans un endroit où des enfants peuvent s'en approcher, il est recommandé que vous achetiez une barrière décorative pour garder les enfants loin du poêle.

CHAUD LORSQU'EN FONCTION. GARDER LOIN DES ENFANTS, DES TISSUS ET DES MEUBLES. LE CONTACT PEUT CAUSER DES BRÛLURES SUR LA PEAU.

N.B : SOYEZ AVERTI QUE DES CODES LOCAUX ET RÈGLEMENTS PEUVENT AVOIR DES EXIGENCES PLUS IMPORTANTES QUE CELLES CONTENUES DANS LE PRÉSENT MANUEL. VOUS DEVEZ DONC CONSULTER UN MAÎTRE INSTALLATEUR OU VOUS INFORMER AUPRÈS DES SERVICES D'INCENDIE OU DES AUTORITÉS RÉGULANT L'INSTALLATION DES APPAREILS À COMBUSTIBLES SOLIDE DANS VOTRE RÉGION.

IL SE PEUT QUE VOUS DEVIEZ OBTENIR UN PERMIS POUR L'INSTALLATION DE LA CHEMINÉE ET DU POÊLE.

NE BRANCHER PAS CET APPAREIL SUR UNE CHEMINÉE DÉSERVANT UN AUTRE APPAREIL DE CHAUFFAGE.

NE PAS BRANCHER OU UTILISER EN CONJONCTION AVEC TOUS CONDUITS DE DISTRIBUTION D'AIR QUI NE SONT PAS FAIT POUR CE TYPE D'INSTALLATION.

CET APPAREIL A ÉTÉ CONÇU POUR BRÛLER DU BOIS DE CHAUFFAGE SEULEMENT. L'UTILISATION DE TOUT AUTRE FORME DE COMBUSTIBLE TEL QUE : LE CHARBON, LE BOIS TRAITÉ, LES MADRIERS, LES MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION, LES LIQUIDES INFLAMMABLES OU DES DÉCHETS PEUVENT ENTRAÎNER UNE SURCHAUFFE DU POÊLE ET L'ENDOMAGER.

L'appareil de chauffage ne doit pas être installé dans un foyer préfabriqué.

L'appareil ne peut pas être installé dans une alcôve.

Plaque signalétique

MFG DATE / DATE DE FABRICATION
rev6

2023 JAN
2024 FEB
2025 MAR
2026 APR
2027 MAY
2028 JUN
2029 JUL
2030 AUG
2031 SEPT
2032 OCT
2033 NOV
2034 DEC



FABRIQUÉ AU CANADA
PAR:
MADE IN CANADA BY:

Au cœur de la chaleur
Warmth from the heart
of J.A. Roby Inc.
490 rue de l'Argon, Québec, Canada,
G2N 2C9

W/H- [REDACTED]



J.A. ROBY INC.

NE PAS ENLEVER CETTE ÉTIQUETTE / DO NOT REMOVE THIS LABEL
POÊLE À COMBUSTIBLES SOLIDES HOMOLOGUÉ /
LISTED SOLID FUEL BURNING SPACE HEATER

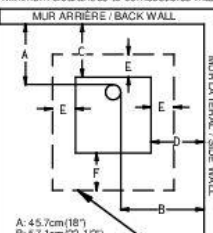
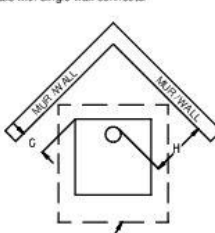
MODÈLES approuvés maison/mobile / MODELS mobile home approved:

■ Forgeron ■ Roby 2500 ■ Forgeron Classique ■ Atmosphère 3.0
■ Atm 2500 ■ Atmosphère 3.0 plus ■ Atm 2500 plus ■ Ferrennir
■ 2500 F ■ Forgeron cuisinière ■ Roby 2500 cuisinière ■ Forgeur
■ Forgeur classique

ÉMISSION RATE- g/hr [g/MJ] - TAUX D'ÉMISSION : 1.02 g/hr [0.043g/MJ]
HHV Efficiency : 73.85% LHV Efficiency : 79.46% VOLUME : 1.99 cubic feet/pieds cube
MINIMUM HEAT OUTPUT : 14 460 BTU/h : PUISSANCE DE CHAUFFAGE MINIMUM
MAXIMUM HEAT OUTPUT : 51 865 BTU/h : PUISSANCE DE CHAUFFAGE MAXIMUM

Certifié selon / Certified to: ÉMISSION / EMISSION: SÉCURITÉ / SAFETY:
CSA B415.1 ULC S627,

• Dégagements minimaux aux matériaux combustibles avec tuyau à parois simple
• Minimum clearances to combustibles materials with single wall connector

A: 45.7cm (18")
B: 57.1cm (22 1/2")
C: 41.9 cm (16 1/2")
D: 30.5 cm (12")
E: 20.3 cm (8")
F: 45.7 cm (18") Canada
G: 29.4 cm (10")
H: 50.8 cm (20")

Floor protection / Protège plancher

• Utiliser seulement une cheminée pré-fabriquée approuvée ULC S629 d'un diamètre intérieur de 6 pouces (152.4 mm) ou une cheminée de maçonnerie avec un revêtement intérieur homologué de 6 pouces. Utiliser du tuyau 24ga pour le raccordement à l'appareil.
• Installer et utiliser seulement conformément aux instructions du manuel d'installation et d'utilisation du fabricant. Renseignez-vous auprès des responsables locaux de la construction et de la prévention des incendies au sujet des restrictions et inspections des installations dans votre région.
• Cet appareil doit être installé sur les pattes incluses selon les directives du manuel d'installation.
• Cet unité doit être installée sur un protège plancher incombustible dimensionné selon le dessin ci-haut. VOIR LES LETTRES E et F.
• Toujours s'assurer que l'admission d'air n'est pas obstruée et est ouverte.
• Ne pas surchauffer, si le poêle ou le collet de la cheminée deviennent rouge le poêle surchauffe.
• Ne pas brancher cet appareil sur une cheminée servant à un autre appareil. Au Canada utiliser la norme CAN/CSA B365 pour savoir comment faire.
• Inspecter et nettoyer la cheminée fréquemment. Sous certaines conditions d'opération le créosote peut s'accumuler rapidement.
• Ne pas utiliser de chenets ou de grilles pour élever le feu.
• Préparer le feu directement sur l'âtre.
• Remplacer la vitre par un verre de céramique de 4mm d'épaisseur.
• Pour une utilisation avec du bois de chauffage seulement NE PAS BRÛLER AUCUN AUTRE COMBUSTIBLE.
• Brûler avec la porte fermée.
• Ouvrir l'admission d'air avant d'ouvrir la porte.
• Ne pas obstruer l'espace sous le poêle.
• Pour passer la cheminée à travers un toit ou un plafond combustible liser le manuel d'installation et le code du bâtiment local.
• Se référer au répertoire des produits homologués (<https://bpdirectory.intertek.com>) pour plus d'information.

• Use Only 6 Inches (152.4 mm) ULC S629 factory built chimney or a code approved masonry chimney with a 6 inches flue liner. Use 24 ga black chimney connector.
• Install and use only in accordance with manufacturer's Installation and Operating Instructions. Contact local building or fire officials about restrictions and installation inspection in your area.
• This appliance must be installed with the legs provided, attached as shown in the installation manual.
• This Appliance Must Be Placed on a non-combustible floor protection like schematic dimension above. SEE LETTER E and F.
• Always be sure that the external air intake is not obstructed and open.
• Do Not Overfire - If heater or chimney connector glows, You are overfiring.
• Do Not Connect This unit to a chimney Serving Another Appliance. In Canada USE CAN/CSA B365 to know how to do.
• Inspect And Clean Chimney Frequently - Under Certain Conditions Of Use, Creosote Building May Occur Rapidly.
• Do Not Use Grate Or Logs To Firebuild Wood.
• Fire Directly On Hearth.
• Replace Glass Only With Ceramic Glass 4mm Thick.
• For Use With Solid Wood Fuel Only - DO NOT BURN ANY OTHER FUEL.
• Burn With Top Lid Closed.
• Open damper before opening the door.
• Do not obstruct space under heater.
• Pass chimney or chimney connector thought combustible wall or ceiling, see owner manual and local building code.
• Refer to Intertek's directory of building products (<https://bpdirectory.intertek.com>) for detailed information.
• Caution- Moving parts may cause injury. Do not operate unit with blower removed, if equipped.
• CAUTION- Hot parts. Do not operate unit with blower removed, if equipped.
• DANGER- Risk of electric shock. Disconnect power before servicing unit.
• J.A. Roby Blowers : 1x 460 cfm fan (115V/60Hz/1A) (part number : VENT460TH) (Average power : 115Watts)
2x 75 cfm fan (115V/60Hz/0.75A) (no : VENT) average power : 86 watt
See blower installation inside the box and be sure the blower is disconnect from power before installation.
ATTENTION- Pièces chaudes. Ne pas opérer l'appareil avec le ventilateur retiré, si équipé.
• DANGER- Risque de chocs électriques. Débrancher l'alimentation avant de réparer l'unité.
• Ventilateur J.A. Roby : 1 ventilateur de 460 cfm (115V/60Hz/1A) (no : VENT460TH) (puissance moyenne électrique : 115 Watts)
2 ventilateurs de 75cfm (115V/60Hz/0.75A) (no : VENT) Puissance moy.: 86 watts
• Voir les instructions d'installation des ventilateurs à l'intérieur de la boîte et s'assurer que les ventilateurs sont débranchés avant l'installation

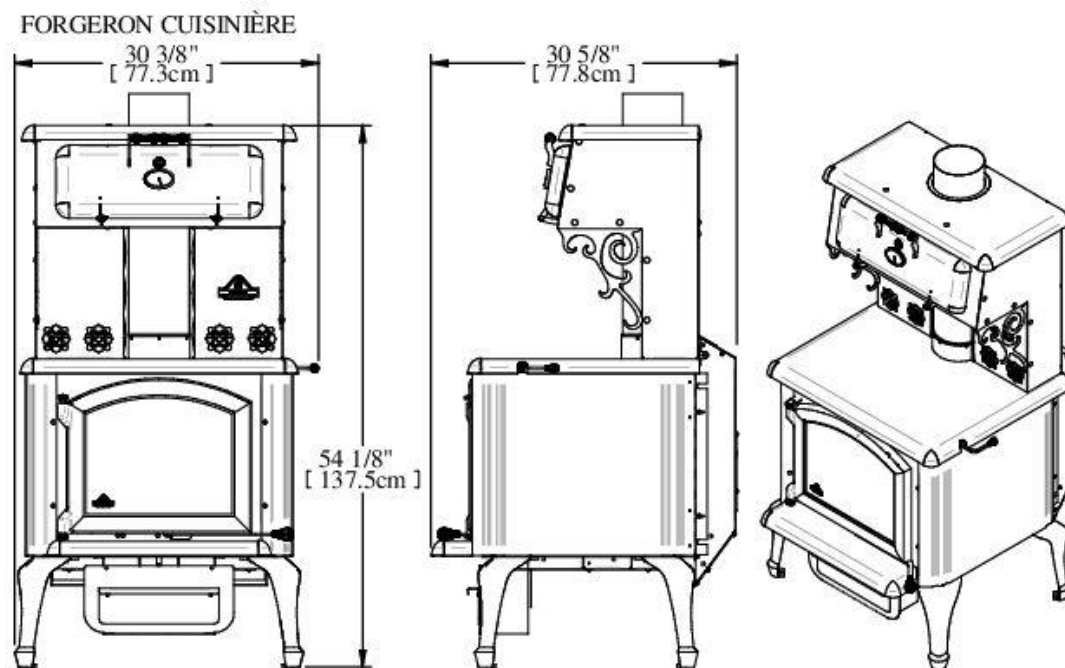
CAUTION!

HOT WHILE IN OPERATION. DO NOT TOUCH.
KEEP CHILDREN, CLOTHING AND FURNITURE AWAY. CONTACT MAY CAUSE SKIN BURNS.
SEE NAME-PLATE AND INSTRUCTION.

ATTENTION!

CHAUD LORSQU'EN FONCTION, NE PAS TOUCHER, GARDER LOIN DES ENFANTS, DES TISSUS ET DES MEUBLES. LE CONTACT PEUT CAUSER DES BRÛLURES À LA PEAU. VOIR LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE ET LES INSTRUCTIONS.

Dimension de l'appareil



Spécifications

Option	FORGERON CUISINIÈRE
Combustible	Bois
Surface recommandé	1000 – 2 500 pi ²
Capacité	95 000 BTU
Diamètre de la cheminée	6 po
Hauteur de cheminée (pieds)	12 pi
Hauteur extérieur	54 1/8 po
Largeur extérieur	30 3/8 po
Profondeur extérieur (pouces)	30 5/8 po
Ouverture de la porte (pouces)	16 1/4" x 10 3/8 po
Hauteur intérieure Moyenne	10-7/8 po
Largeur intérieur	18 1/4 po
Profondeur intérieur	20 po
Longueur Buche testé	15 po
Longueur maximale des bûches	19 po
Volume testé chambre de combustion	1,99 pi ³
Poids	440 lbs

Dégagements aux matériaux combustibles

POSITION	DISTANCE
Arrière (à partir du dessus)	16 1/2 po
Latéral (à partir du dessus)	12 po
En coin (à partir du dessus)	10 po
Devant	18 po
Hauteur minimum du plafond.	84 po
Du collet à l'arrière	18 po
Du collet au côté (latéral)	22 1/2 po
Du collet au côté (en coin)	20 po

Installation

ATTENTION TOUJOURS utilisé les pièces J.A. Roby sur votre appareil. Utiliser d'autres pièces différentes peut endommager votre appareil et causer des blessures.

Prévention des incendies

Fumée et émissions de monoxyde de carbone et appareil de mesure

Pour éviter tout risque d'incendie les recommandations suivantes doivent être prises en considération.

1. Installer au moins 1 détecteur de fumée sur tous les étages de la maison. Ils doivent être installés à une distance raisonnable de l'appareil de chauffage et assez proche des chambres à coucher. Suivez les recommandations de positionnement et d'installation du fabricant des détecteurs de fumée, et assurez-vous fréquemment de leur bon fonctionnement.
2. Ayez un extincteur de classe A situé de façon à ce qu'il soit accessible si des braises prennent en feu sur le plancher devant le poêle.
3. Installer un détecteur de CO₂ dans la pièce où se trouve l'appareil.
4. Un plan d'évacuation en cas de feu comprenant au moins deux sortie possible et connu par tous les occupant.
5. Une procédure en cas de feu de cheminée.
 - a. Fermer toutes les entrées d'air de l'appareil. Si vous êtes capable de le faire en toute sécurité.
 - b. Évacuez la maison.
 - c. Appelez le service d'incendie.

La moyenne des émissions de CO (monoxyde de carbone) est de 1.06 g/min. Pour Maintenir ce taux d'émission, il est recommandé d'opérer l'appareil à un régime de combustion faible ou moyen.

Les dangers de certains combustibles (par exemple le charbon de bois) et les possibilités de générer du monoxyde de carbone et les dangers du monoxyde de carbone.

Lorsque le détecteur de fumée est activé, cela signifie que la fumée s'échappe de l'appareil. Vérifiez que la porte est fermée et que le tirage dans la cheminée est bon.

Protection du plancher

Votre poêle doit être installé sur une plaque fait d'un matériau incombustible (céramique, plaque d'acier, etc.) afin de protéger votre plancher et d'éviter les incendies qui pourrait être causé par

- Des projections d'étincelles lors de l'ouverture de la porte ou du chargement
- La radiation de chaleur lors d'un emballement qui pourrait amener le plancher et son revêtement à leur niveau d'auto-inflammation.
- De l'écoulement possible de la créosote lors d'un feu de cheminée.

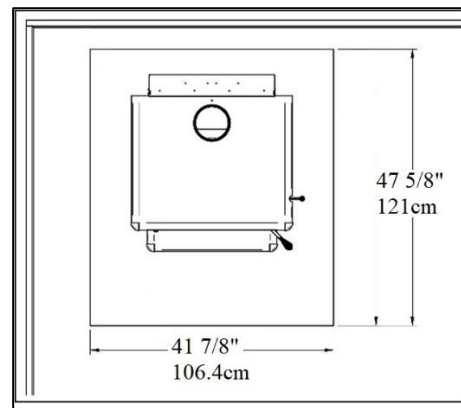
Ne pas stocker de combustible sous la chambre de combustion.

Ne pas stocker de combustible solide sur la plaque de protection de plancher.

Les modèles FORGEUR et FORGEUR CLASSIQUE ne sont pas approuvés pour stocker du bois à l'intérieur du piédestal.

Dimensions minimales de la plaque de protection de plancher

Les dimensions suivantes sont des valeurs minimums et peuvent être plus grandes.



Canada :

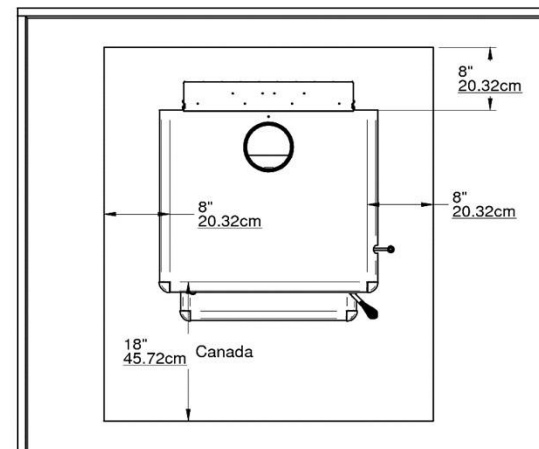
- 41 7/8 (106.4 cm)
- 47 5/8 (121 cm)

Dégagements du poêle au bord de la plaque de protection de plancher

Les dimensions suivantes sont des valeurs minimums et peuvent être plus grandes.

Canada :

- 8 po (20.3 cm) à l'arrière
- 8 po (20.3 cm) sur les côtés
- 18 po (45.7 cm) à l'avant de l'ouverture de la porte.



Ne pas mettre aucun combustible sous l'appareil.

Ne pas mettre le bois de chauffage à l'intérieur des dimensions de la protection du plancher

Dégagements minimaux aux matériaux combustibles

Grâce à ses dégagements réduits, cet appareil occupe un minimum d'espace dans la pièce où il est installé. Que ce soit dans la salle de séjour ou la salle à dîner, ces appareils sauront compléter votre décor par leur originalité et leur chaleur, ils requièrent un dégagement **MINIMUM** de 16 1/2 pouces à l'arrière (du dessus au mur) et un dégagement **MINIMUM** latéral de 12 pouces. (du dessus au mur)

La disposition selon que les dégagements ne peuvent être réduits que par des moyens approuvés que par l'autorité de réglementation.

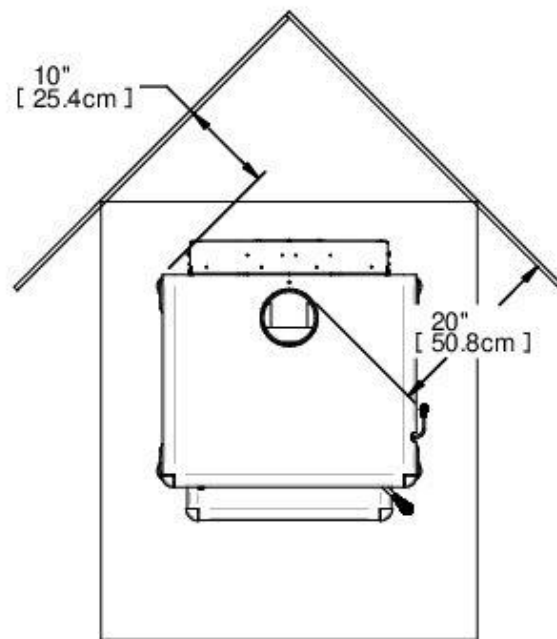
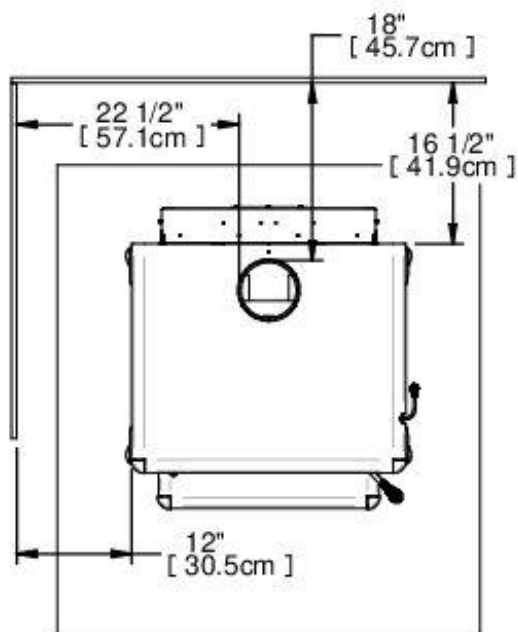


Figure 3

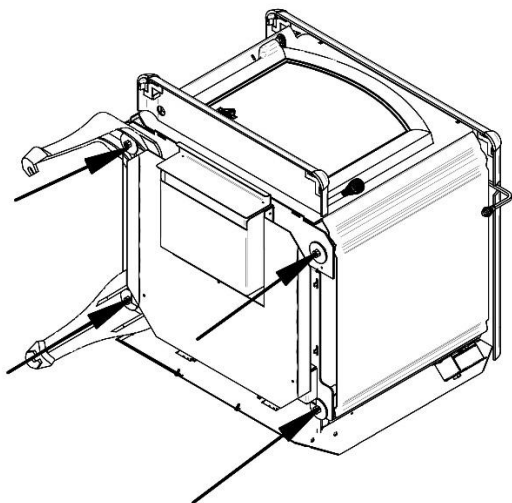
- Pour une installation en coin à 45 °, ou toute autre configuration, le dégagement minimum entre le poêle et les matériaux combustibles doit être de 10 pouces (25.4 cm). (Figure 3)

Assemblage avant l'installation

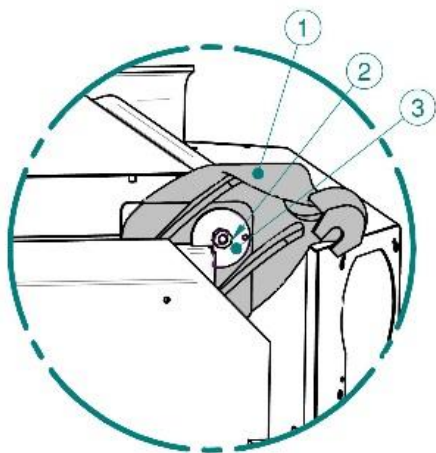
Selon les options choisies, Pour économiser de l'espace d'entreposage et de transport. Les pattes du poêle et la tête de la cuisinière n'ont peut-être pas été assemblées en usine, il vous faut donc les assembler avant d'installer le poêle.

Installation des pattes

- 1) Retirer des briques et les pattes de la chambre de combustion pour alléger le poêle.
- 2) Retirer les vis qui retiennent le poêle sur la palette.
- 3) Basculer le poêle sur le dos en prenant soins de ne pas endommager la peinture.

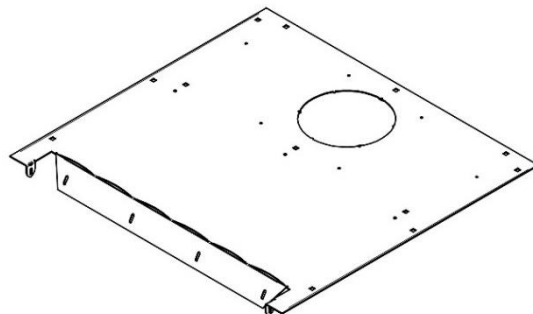


- 4) Dévisser les écrous (#2) situés dans chaque coins du poêle au maximum sans les retirer.
- 5) Poser et visser les pattes (#1) comme illustré. (Attention : Bien accoter les pattes sur les boulons et les positionner à leurs places sur les butées. Les pattes doivent bien être en contact sur toute la surface d'appuis et la rondelle (#3) doit être bien en place.)

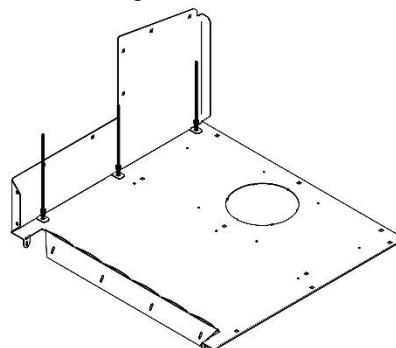


Assemblage du réchaud (Optionnel)

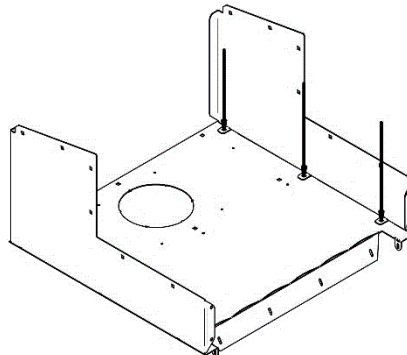
- 1) Déposer le dos sur le sol ou sur une table en mettant le produit d'emballage dessous pour protéger la peinture.



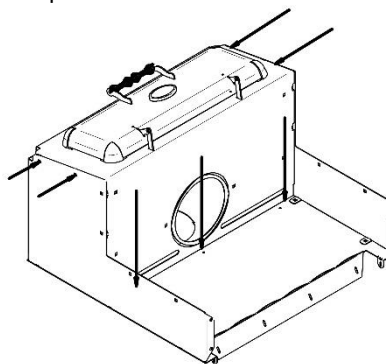
- 2) Fixer le côté gauche.



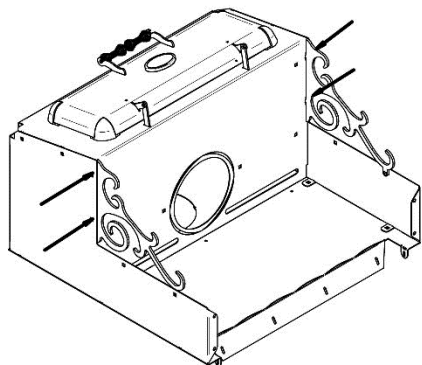
- 3) Fixer le côté droit.



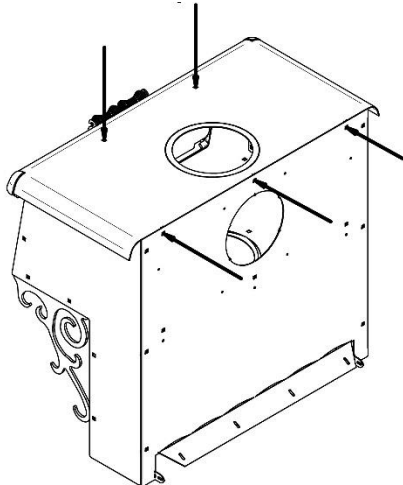
- 4) Fixer le devant (avec la porte) aux deux côtés et au dos. Laisser les deux attaches pour les rosettes de chaque côté libre.



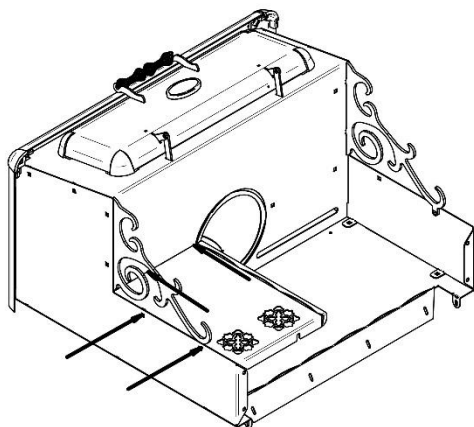
- 5) Fixer les rosettes décoratives sur le devant (2 boulons chaque.)



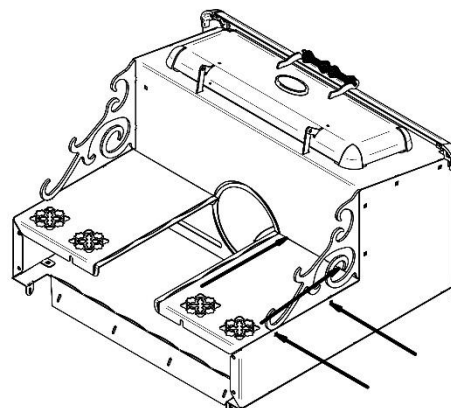
- 6) Fixer le dessus au dos et au-devant.



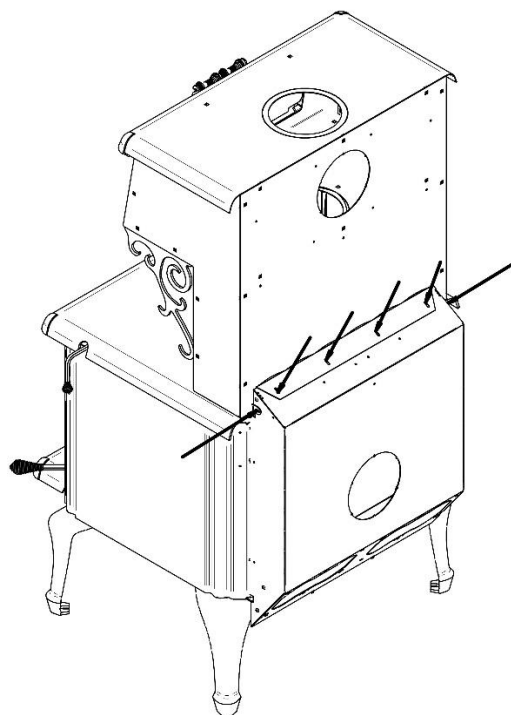
- 7) Fixer le panneau décoratif gauche et terminer de fixer la rosette



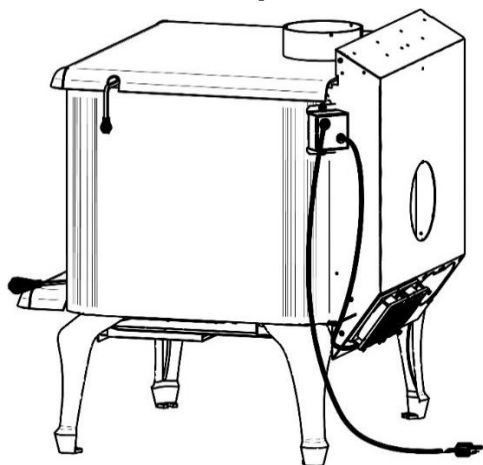
- 8) Fixer le panneau décoratif droit. Et terminer de fixer la rosette.



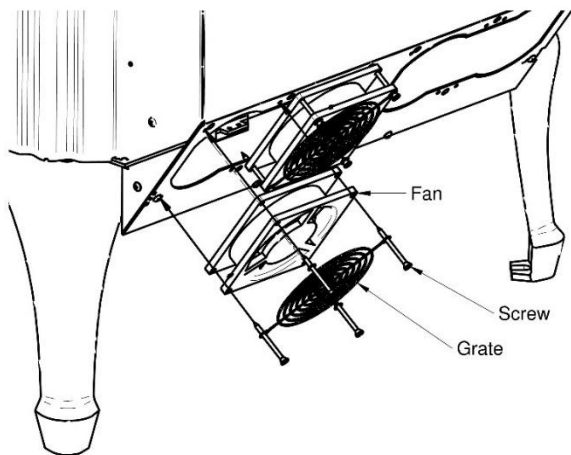
- 9) Déposer la tête de la cuisinière et visser les 6 vis à l'arrière et sur les côtés.



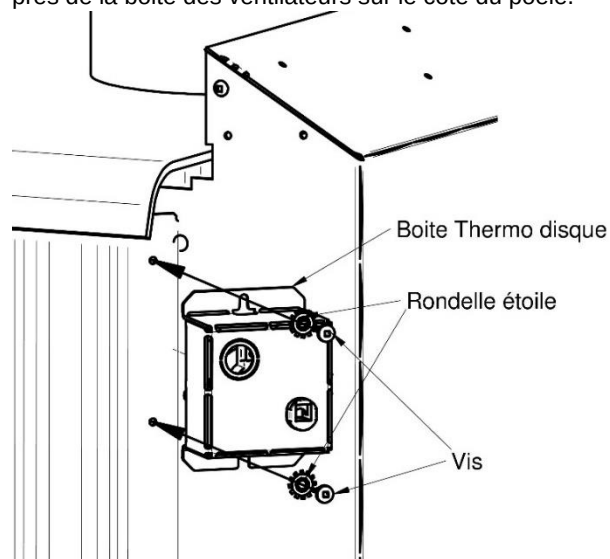
Installation des ventilateurs et de la boîte du thermodisque



1. Visser les deux ventilateurs sur la boîte de ventilation comme illustré en prenant soin de mettre les fils ensemble en bas.



2. Visser la boîte thermo disque sur le poêle à l'arrière près de la boîte des ventilateurs sur le côté du poêle.

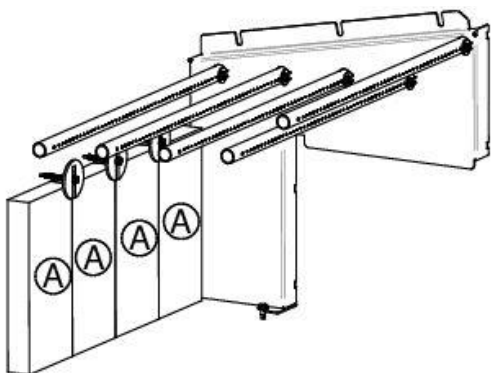


ATTENTION : NE JAMAIS PASSER LE CORDON D'ALLIMENTATION SOUS L'APPAREIL OU DEVANT CELUI-CI.

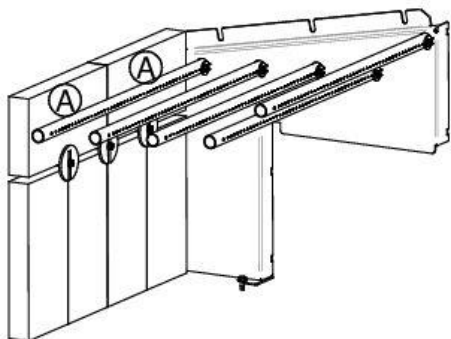
Installation des briques réfractaires

Installation des briques du fond

- 1) Mettre 4 briques « A » au fond.
- 2) Visser 3 grandes vis dans les trous à cet effet en ne vissant qu'un filet ou deux pour que la rondelle fendue puisse s'insérer librement.



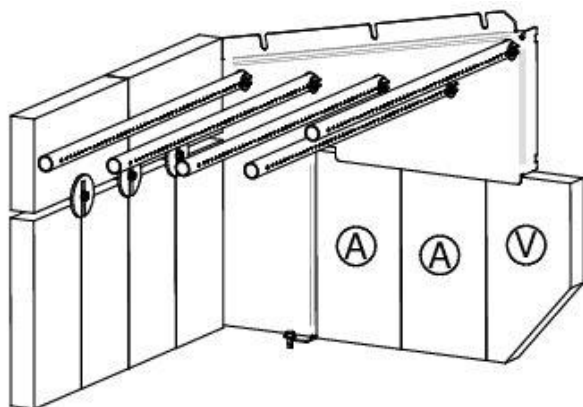
- 3) Ajouter 2 briques « A » à l'horizontal au-dessus des 4 précédentes.



- 4) Terminer le vissage des 3 vis du fond

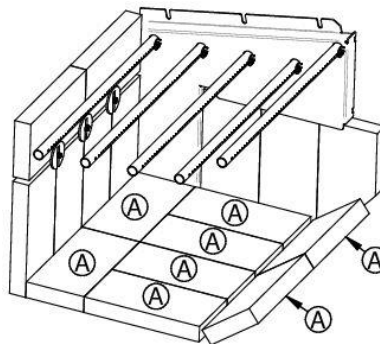
Installation des briques de côté

- 1) Mettre 2 briques « A » entre le couloir de droite et la porte et une brique « V », taillé en angle.



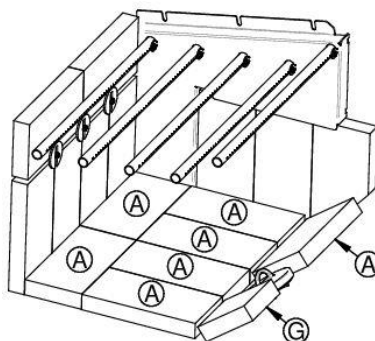
Installation des briques du plancher (Sans bouchon)

- 1) Mettre 8 briques « A » dans le fond comme indiqué.



Installation des briques du plancher (Avec bouchon)

- 1) Mettre 7 briques « A » et 1 brique « G » dans le fond comme indiqué.



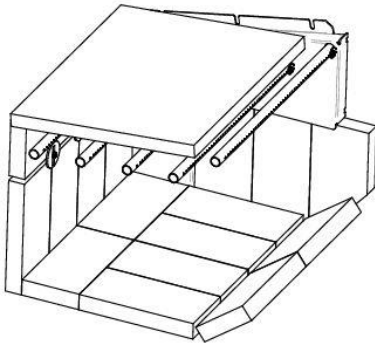
Installation des briques sur les tubes

Les briques doivent être déposées sur les 4 tubes à partir du fond de l'âtre. Ils servent à garder un maximum de chaleur dans l'âtre pour que l'apport d'air par les tuyaux puisse brûler la quasi-totalité des gaz qui s'échappent du bois, qui autrement ne seraient pas brûlés.

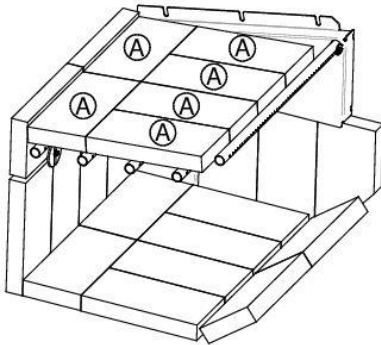
La laine par-dessus les briques sert à diminuer considérablement les fuites entre les briques tout en gardant elle aussi un maximum de chaleur dans l'âtre. Elle doit bien recouvrir toutes les briques et le dessus des couloirs de chaque côté.

IMPORTANT : La laine ne doit pas obstruer le passage de la fumée. Regarder par le trou du collet de la cheminée pour vous assurer qu'elle est bien en place. Et déposer les deux demi-rondelles d'acier Par-dessus comme illustré.

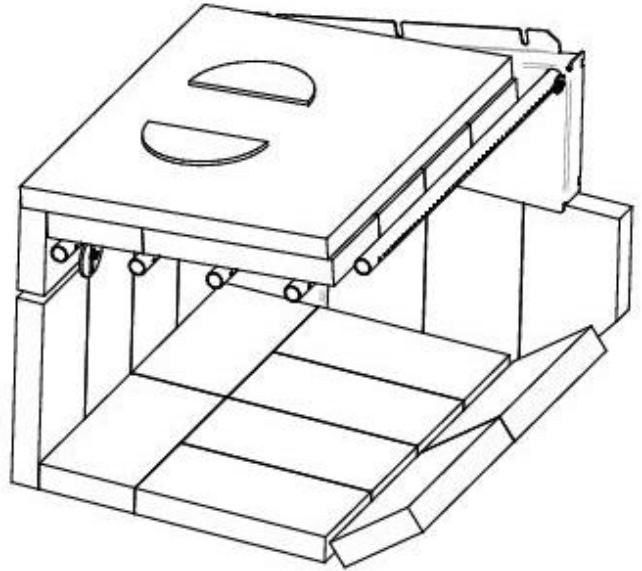
- 1) Pour débuter, insérer la laine sur les 4 tubes.



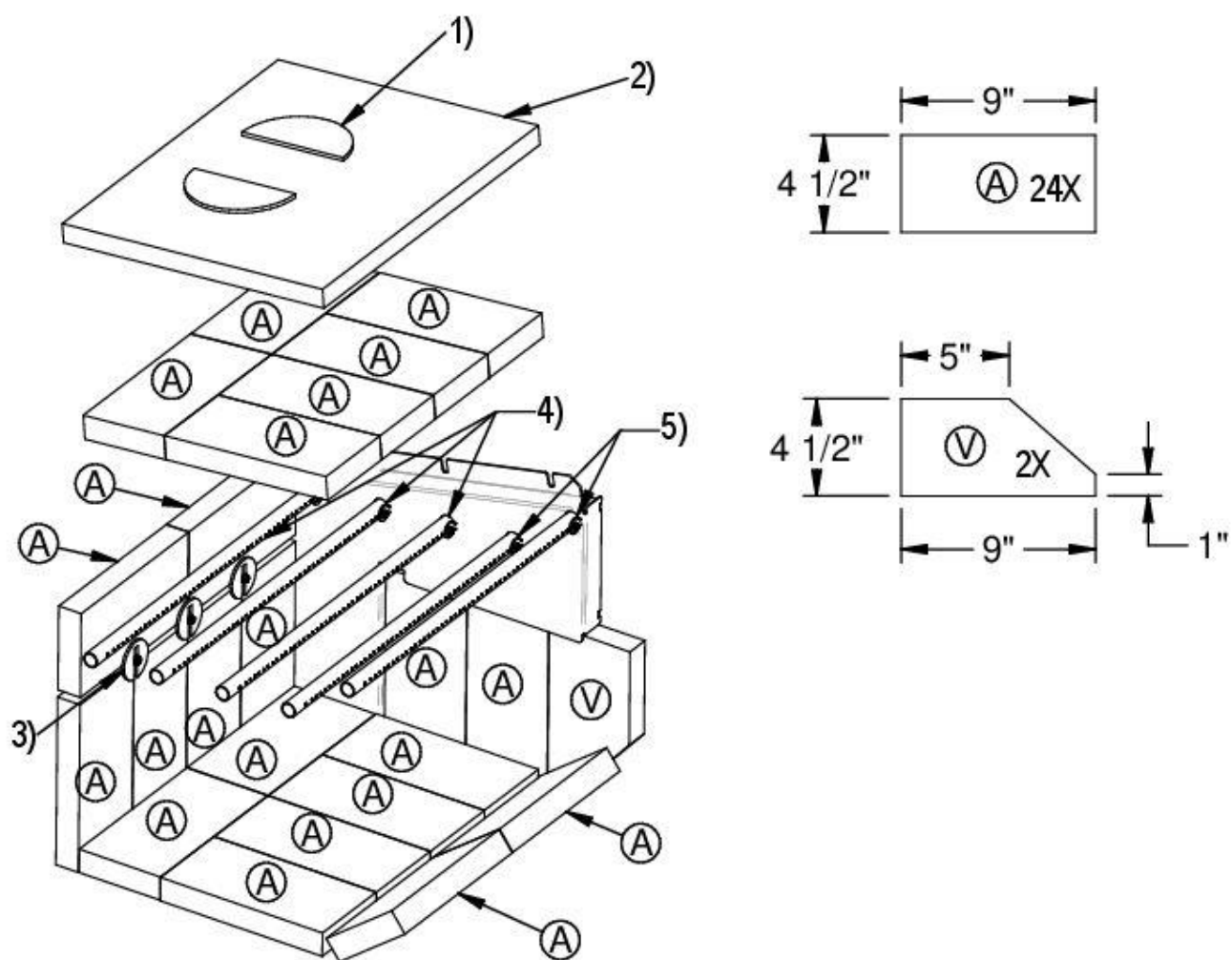
- 2) Glisser deux briques «A» entre la laine et les tuyaux du fond de façon à ce qu'elles appuient sur toutes leurs longueurs sur les deux tuyaux du fond et qu'elle soient bien appuyé sur les deux briques verticales à l'arrière de l'âtre comme illustré.
- 3) Glisser les 4 briques «A» entre la laine les tuyaux du devant. Elles doivent être installées comme illustré et reposer sur le troisième et le quatrième tuyau en partant du fond et être bien accoter sur les autres briques.



- 4) Assurez-vous que la laine par-dessus les briques n'obstrue pas le passage de la fumée.
- 5) Déposer les deux demi-rondelles d'acier sur la laine près du déflecteur déjà en place.

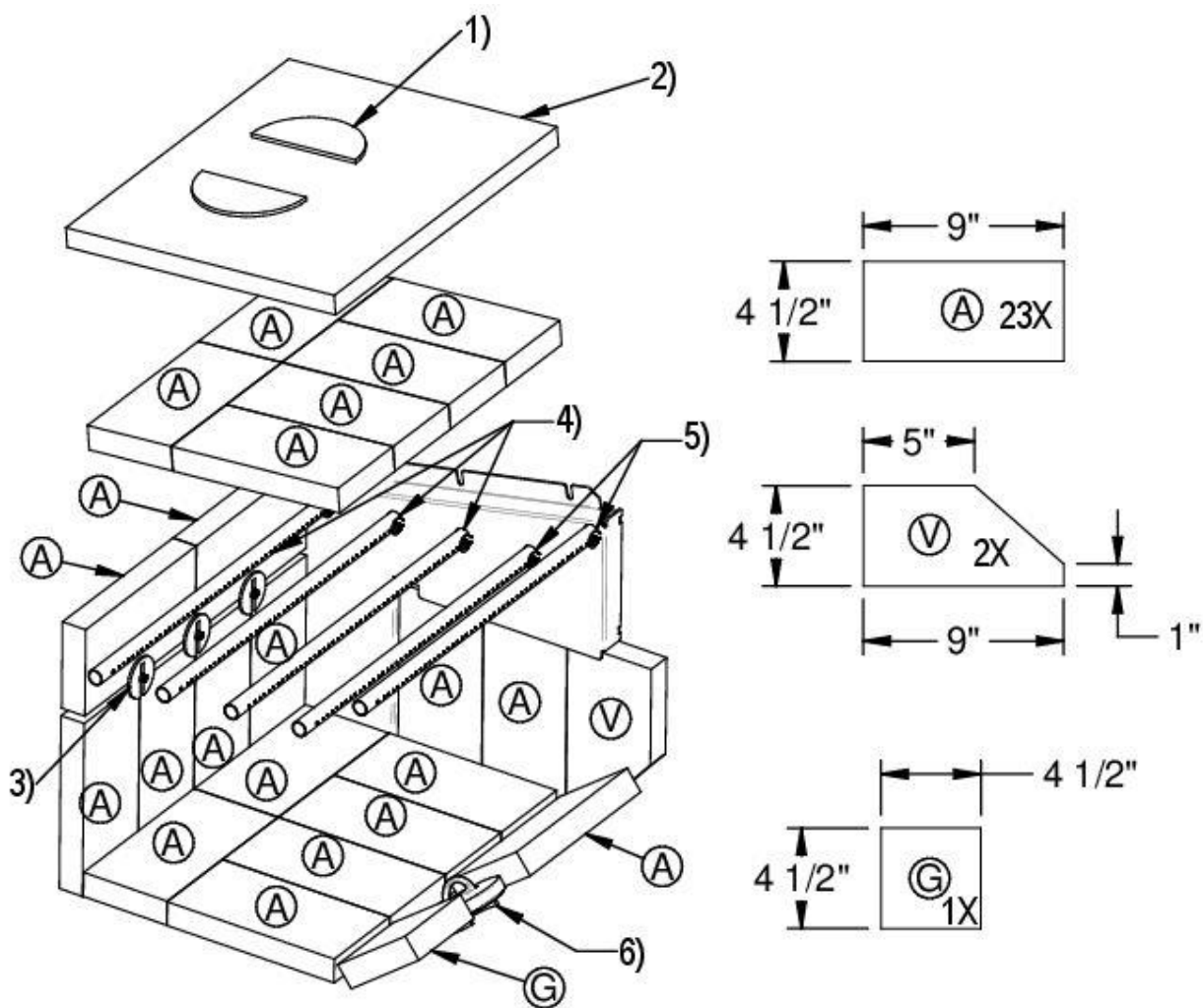


Configuration et liste de pièces de la chambre à combustion sans bouchon



- 1) 2 demi-rondelles en acier
- 2) 1 laine de roche
- 3) 3 vis et supports de briques
- 4) 3 tuyaux $\varnothing 3/4$ " x 19 " simple
- 5) 2 tuyaux $\varnothing 3/4$ " x 19 " double

Configuration et liste de pièces de la chambre à combustion avec bouchon



- 1) 2 demi-rondelles en acier
- 2) 1 laine de roche
- 3) 3 vis et supports de briques
- 4) 3 tuyaux $\varnothing 3/4$ " x 19 " simple
- 5) 2 tuyaux $\varnothing 3/4$ " x 19 " double
- 6) 1 bouchon à cendre

Étapes générales d'installation d'un poêle

- 1) Lire le manuel en entier avant d'installer et d'utiliser le poêle.
- 2) Choisir un endroit où vous allez installer le poêle. Consulter les sections sur les dimensions de la plaque de protection de plancher, le positionnement sur la plaque, et les dégagements aux matières combustibles. Une fois que vous avez trouvé l'endroit où va le poêle faites une marque au plancher à l'endroit où se trouvera le centre de la cheminée.
- 3) Pour vous assurer de l'alignement vertical de la cheminée prenez un fil à plomb et aligner le plomb sur la marque au plancher que vous avez fait précédemment et marquer le centre de la cheminée au plafond
- 4) Vérifier s'il est possible de faire passer la cheminée à cet endroit sans endommager la structure de votre maison. Il vous sera peut-être nécessaire de corriger l'emplacement de votre poêle en augmentant les dégagements minimaux aux matières combustibles. Si vous devez couper une solive, assurez-vous de respecter le code du bâtiment en vigueur afin de ne pas endommager l'intégrité de la structure de votre maison.

Note : Cet appareil doit être branché sur une cheminée de 6 pouces (15.24cm) préfabriquée CAN/ULC S629 ou une cheminée de maçonnerie approuvée avec un revêtement intérieur homologué de 6 pouces (15.24cm)

- 5) Installer la cheminée selon les instructions du fabricant.

- 6) Positionner le poêle sous la cheminée et marquer au plancher la position des 4 côtés à la verticale de ceux-ci. Et retirer le poêle
- 7) Marquer la dimension de la plaque de protection de plancher les côtés et l'arrière doivent se situer à 8 pouces (20.3 cm) et l'avant doit être à 18 pouces (45 cm) au Canada.
- 8) Installer la plaque de protection de plancher. (Elle doit être incombustible)
- 9) Replacer le poêle au même endroit qu'à l'étape 6 en s'assurant qu'il est bien centré sous la cheminée Nous recommandons de fixer le poêle au plancher en utilisant les ouvertures à cet effet au bas des pattes ou si vous avez un piédestal utiliser les perforations fait à cet effet. Dans une maison mobile il est obligatoire de fixer le poêle.
- 10) Si vous avez un poêle avec une admission d'air extérieur vous devez utiliser un tube d'admission de 4 pouces (10.16 cm) qui doit être installé de façon étanche vers l'extérieur en utilisant une bouche d'admission avec une grille homologuée à cet effet.
- 11) Installer le tuyau de raccord de cheminée en partant du poêle. Il est nécessaire de retenir les tuyaux minimalement avec 3 vis sur le collet du poêle, à chacun des raccords de sections et sur le collet de la cheminée.

Note :

- Les tuyaux de raccord à parois simple doivent avoir un diamètre de 6 pouces (15.25 cm) et être d'une épaisseur minimal de 24 gauge (0.025 pouces, 0.64mm).
- Ils ne doivent pas être en acier galvanisé.
- Pour une installation dans une maison mobile consulter la section sur les maisons mobiles.

Installation du raccord de cheminée

Le raccord de cheminée est le tuyau à paroi simple installé entre la buse du poêle et la bague de cheminée. Les éléments de tuyau à paroi simple se vendent dans la plupart des quincailleries et magasins de matériaux de construction. Ces sections n'ont généralement pas subi d'essais selon une norme précise, ni été homologuées. Par conséquent, une série de règles que l'on retrouve dans les codes d'installation pour appareil de chauffage au combustible solide s'appliquent à l'installation de tuyau à paroi simple.

• Raccord de cheminée à simple parois

Pour le raccordement à simple parois veuillez utiliser un raccord d'un diamètre de 6 pouces correspondant au diamètre de la buse de l'appareil, en acier, d'un minimum de 24 gage 0.025 po (0.64mm).

ATTENTION :

- Toutes sections horizontales doivent avoir une pente minimal montante vers l'extérieur de $\frac{1}{4}$ de pouce (6.35mm) au pied (30 cm) et ne doit pas dépasser 36 pouce (91.4 cm)
- Pour un raccord à simple parois, la distance minimale au plafond doit être de 18 pouces.

1. Fixation des pièces du raccord

Faites une installation sommaire de toutes les sections et les coudes (si nécessaire) pour vous assurer que vous respectez les dégagements et les inclinaisons des sections horizontales et vérifier que vous avez toutes les pièces nécessaires à l'installation finale.

- Pour une installation verticale directe vous aurez besoin
 - 1 section de 24 pouces (61 cm) ou plus
 - 1 section télescopique de longueur adéquate vous permettant de relier la section précédemment installée au collet de la cheminée.

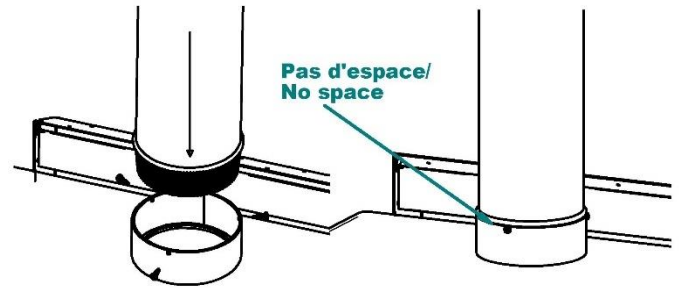
Note : Pour une pièce dont le plafond est très haut, quelques sections de plus seront nécessaires.

- Pour une installation avec raccordement horizontal vous aurez besoin :
 - 1 section verticale de 36 po (91.4 cm) minimum ou plus,
 - 1 coude de 90 degrés
 - 1 section horizontale télescopique de longueur adéquate Ou plusieurs sections advenant le cas.

Note : Pour une meilleure performance 2 coudes à 45 degrés, avec ou sans section droite entre les deux, sont préférables.

- ### 2. Démonter le tout et recommencer en vissant les pièces en partant du poêle

- ### 3. Bien insérer le tuyau de raccordement dans la buse du poêle jusqu'au rebord roulé du tuyau.



- ### 4. Visser la section de tuyau sur le collet du poêle avec un minimum de trois vis dans les perforations faites à cet effet.

ATTENTION : Il est OBLIGATOIRE de visser le tuyau sur la buse et à chacun des joints avec un minimum de 3 vis.

- ### 5. Installer toutes les sections suivantes et les visser à la précédente jusqu'au collet de la cheminée.
- ### 6. Visser le tuyau de raccordement au collet de la cheminée.

NE PAS BRANCHER CET APPAREIL SUR UNE CHEMINÉE DÉSERVANT UN AUTRE APPAREIL DE CHAUFFAGE.

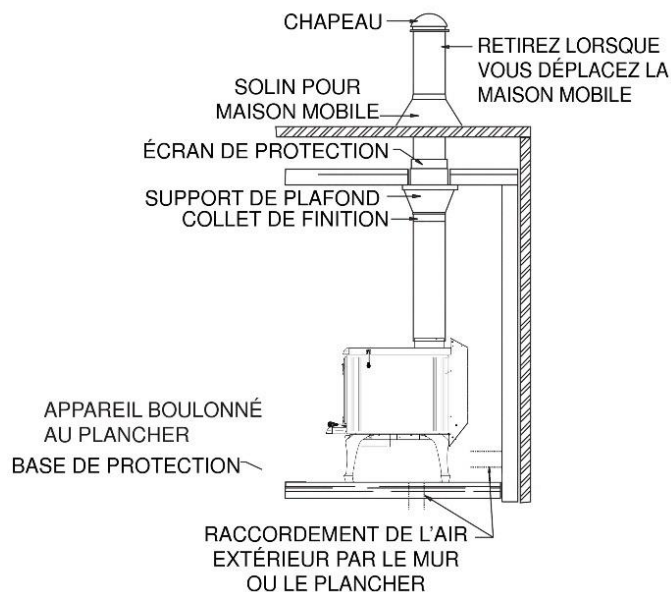
LES TUYAUX DE RACCORD NE DOIVENT JAMAIS PASSER AU TRAVERS LE PLAFOND, AU TRAVERS D'UN MUR, DANS UNE GARDE-ROBE, DANS UN GRENIER OU TOUT AUTRE ENDROIT CLOS QUI POURRAIT CAUSER UNE ACCUMULATION DE CHALEUR. SI VOUS DEVEZ PASSER AU TRAVERS DE MATIÈRE COMBUSTIBLE POUR VOUS RENDRE À LA CHEMINÉE ASSUREZ-VOUS QUE VOTRE INSTALLATION EST CONFORME À LA NORME CAN/CSA-B365.

Installation dans une maison mobile

DANGER : NE PAS INSTALLER CET APPAREIL DANS UNE CHAMBRE À COUCHER.

AVERTISSEMENT : L'INTÉGRITÉ DE LA STRUCTURE DU PLAFOND, DES MURS, DU TOIT ET DU PLANCHER DOIT ÊTRE MAINTENUE.

- 1) Répéter les étapes 1 à 11 des Étapes générales d'installation d'un poêle.
- 2) Les Exigences suivantes sont **OBLIGATOIRES** pour l'installation dans une maison mobile.
 - a. Le poêle doit avoir une admission d'air extérieur permanente.
 - b. Le poêle doit être fixé de façon permanente au plancher de la maison mobile.
 - c. Le poêle doit être électriquement mis à terre sur le châssis de la maison mobile.
 - d. Les équipements suivants doivent tous être homologués et approuvés pour une utilisation dans les maisons mobiles.
 - Le système de cheminée
 - Le solin
 - Collet de solin
 - Capuchon avec pare-étincelle
 - Le coupe-feu
 - Support de cheminée
 - Le collet décoratif



- e. Si la cheminée sort par un mur extérieur et est située plus bas que 7 pieds (213 cm) au-dessus du sol ou est déposée la maison mobile. Un garde protecteur doit être installé autour de la cheminée jusqu'à une hauteur de 7 pieds (213 cm). Si des ouvertures sont faites dans le garde protecteur ils ne doivent pas laisser passer une barre de $\frac{3}{4}$ de pouce (19.5 mm) et le garde doit être assez loin de la cheminée pour qu'il soit impossible de toucher la cheminée en passant le doigt par une ouverture. [4 pouces (10.2 cm) ou plus]
 - f. La cheminée doit dépasser de 3 pieds (91.4 cm) minimum le plus haut point de l'ouverture faite dans le toit. Et dépasser de 2 pieds le plus haut point du toit se situant à une distance de 10 pieds autour de la cheminée.
 - g. Il faut sceller le solin de toit, le pare-chaleur ainsi que tout le système d'entrée d'air extérieur avec du scellant
- 3) Opérez avec la porte complètement fermée. N'ouvrez pas la porte que pour alimenter le feu.
 - 4) Pour fermer l'entrée d'air extérieur lorsque le poêle ne fonctionne pas, vous devez installer un clapet sur le tuyau d'entrée d'air.
 - 5) Afin d'éviter que la fumée ne sorte dans votre maison lorsque vous chauffez, n'oubliez pas d'ouvrir le clapet.
 - 6) N'utiliser pas de pièce de cheminée n'ayant pas l'approbation pour les maisons mobiles pour remplacer une pièce.

La cheminée doit être munie d'un pare-étincelle fixé à la cheminée. La surface nette libre du pare-étincelle au-dessus de la sortie de la cheminée ne doit pas être inférieure à quatre fois la surface nette de la sortie de la cheminée, et la hauteur verticale du pare-étincelle au-dessus de la sortie de la cheminée ne doit pas être inférieure à la moitié du diamètre de la cheminée. Les ouvertures ne doivent pas permettre le passage d'une sphère ayant un diamètre supérieur à 1/2 pouce (12,7 mm) et doivent permettre le passage d'une sphère ayant un diamètre de 3/8 pouce (9,6 mm).

Lorsque l'appareil est installé dans un bâtiment transportable, la cheminée doit être retirée pour transport du bâtiment.

Étapes générales d'installation d'une cheminée

N'utiliser que des cheminées approuvées, de même dimension que la sortie de l'appareil; donc 6" pour le poêle. Les cheminées utilisées doivent être testées selon la norme CAN/ULC S629 au. Le Poêle peut être installée avec une cheminée de briques selon les normes ULC S635, ULC S640. La cheminée de maçonnerie doit obligatoirement être munie d'une gaine en acier inoxydable et répondre aux normes de cheminée de maçonnerie avec gaine intérieur. Prévoir un endroit pour le ramonage.

Il est préférable d'éviter si possible, les cheminées construites en dehors de la maison ou sur un mur extérieur et ce, surtout dans les régions froides. Les cheminées bâties à l'extérieur ont en général un tirage moins efficace. Elles peuvent même avoir un tirage inversé puisqu'il est difficile de les réchauffer suffisamment pour qu'elles atteignent leur température de fonctionnement. Une plus grande accumulation de créosote, un moins bon tirage et un rendement moindre sont quelques-unes des caractéristiques communes aux cheminées froides. Le tirage est proportionnel à la hauteur totale de la cheminée ainsi qu'à sa température. Il est donc possible d'améliorer le tirage en augmentant la hauteur de la cheminée et en réduisant la perte de chaleur de celle-ci en la munissant d'une doublure isolée. Assurez-vous que tous les joints du système de conduit de fumée soient tous étanches. Les fuites réduisent le rendement de l'appareil et peuvent même rendre l'utilisation dangereuse. Utiliser un silicone ou un ciment à haute température pour s'assurer que le joint du tuyau de fumée est étanche à l'air. Si la cheminée traverse le mur extérieur ou le toit isolé, assurez-vous que le trou après l'installation doit être étanche à l'air. Utilisez du mastic pour rendre le bâtiment étanche à l'air.

Note : ceci est une méthode générale d'installation d'une cheminée. Toujours vous référer au manuel du fabricant de la cheminée pour une méthode plus détaillée et adapté à votre cheminée.

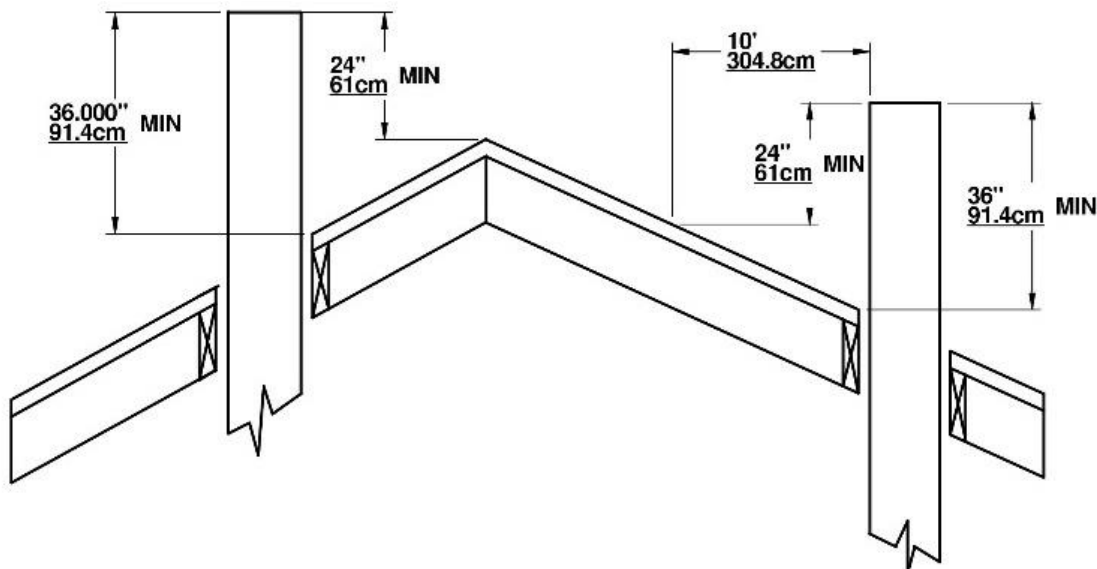
- Déterminer la longueur totale nécessaire de votre cheminée. La longueur minimum de la cheminée doit être de 12 pieds
- Percer tous les étages ainsi que le toit.

- Si vous devez couper une solive assurez-vous de renforcer les solives adjacentes et de bien encadrer le trou en respectant les dimensions minimums à respecter entre les matières combustibles et le coupe-feu. Suivre les instructions du fabricant dans le manuel fourni avec le coupe-feu. **Ne couper jamais une solive ou une poutre sous un mur porteur.**
- Encadrer les trous percés dans chaque niveau et le grenier en respectant les distances minimums recommandés par le manuel du fabricant de votre cheminée. **Et installer les coupe-feux**
- Encadrer le trou percé dans le toit.
- Installer le support de cheminée et le coupe-feu au plafond de la pièce dans laquelle le poêle est installé.
- Empiler les sections de cheminée préfabriquée sur le support et dépasser le toit.
 - La cheminée doit dépasser du point le plus haut du trou, de 3 pieds (91.44cm) minimum.
 - La cheminée doit aussi dépasser de 2 pieds minimum le point le plus haut du toit se situant à l'intérieur d'un rayon de 10 pieds (304 cm) autour de la cheminée.
 - La hauteur minimum de la cheminée est de 12 pieds (365.8 cm).

ATTENTION : Bien s'assurer que les sections de cheminée sont bien attachées et verrouillées ensemble.

Note : Une longueur de cheminée plus importante que le minimum requis peut augmenter la tire et aider au bon fonctionnement du poêle. Il est recommandé d'essayer le minimum en premier et d'allonger la cheminée si la tire n'est pas assez importante.

- Glisser le solin sur la cheminée et calfeutrer la base avec du scellant conçu à cet effet.
- Clouer le solin sur le toit.
- Glisser le collet de solin et fixer-le en place. Sceller le avec de la pâte silicone.
- Visser le capuchon de cheminée et le pare-étincelle (si nécessaire).

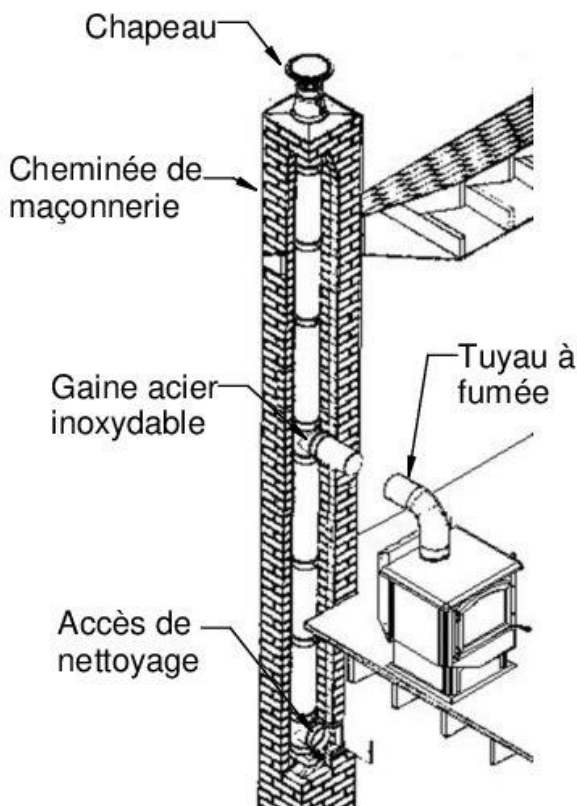


Installation verticale à l'intérieur d'une cheminée en maçonnerie

L'appareil doit être installé selon les codes locaux en vigueur ou la norme ULC S635, ULC S640. Pour l'installation de la cheminée, suivre les instructions du fabricant.

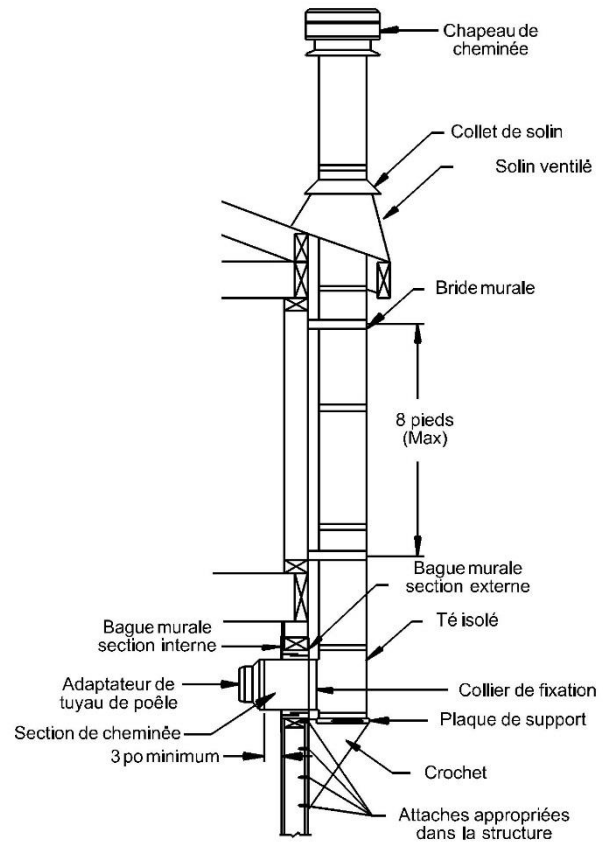
Pour la sécurité, installer une gaine en acier inoxydable à l'intérieur de la cheminée de maçonnerie. Pour une meilleure installation, assurez-vous que le passage de la cheminée de maçonnerie est plus grand que la gaine. La gaine doit avoir le même diamètre que la sortie de l'appareil et y comprendre un accès pour le nettoyage. (Voir la section *maintenance* dans le manuel)

Le tuyau à fumée ne doit pas passer à travers un grenier, un vide sous un toit, un garde-robe ou une espace similaire, un plafond et un plancher. Lors d'un passage à travers des matériaux combustibles, se référer à norme CAN/CSA B365 : Code d'installation des appareils à combustible solide et du matériel connexe.



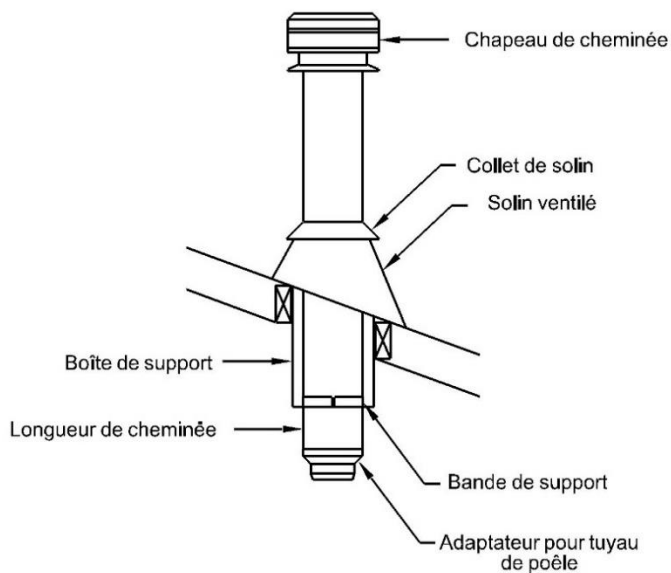
Installation verticale extérieure

L'appareil doit être installé selon les codes locaux en vigueur ou la norme CAN/CSA – B365. Pour l'installation de la cheminée, suivre les instructions du fabricant.



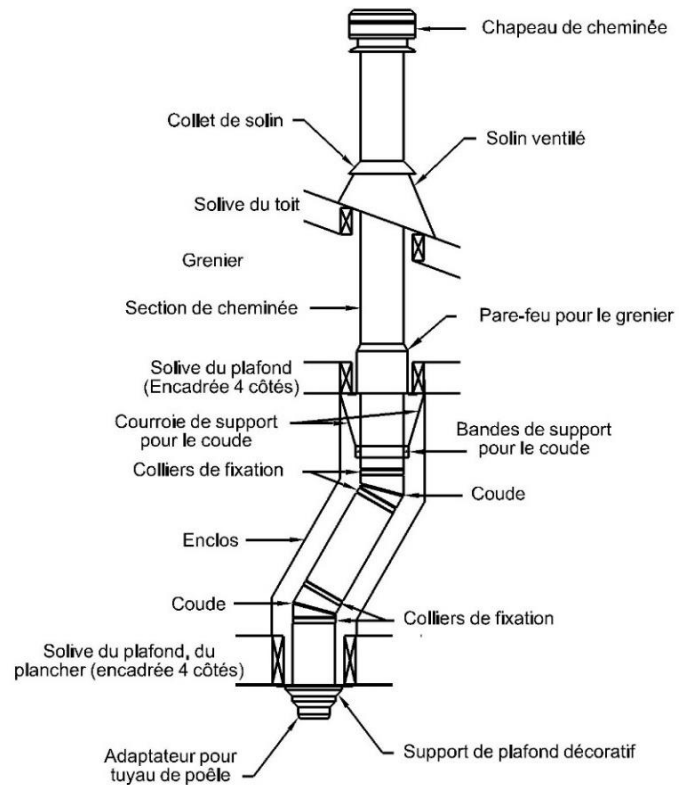
Installation verticale sur un toit cathédrale

L'appareil doit être installé selon les codes locaux en vigueur ou la norme CAN/CSA – B365. Pour l'installation de la cheminée, suivre les instructions du fabricant.



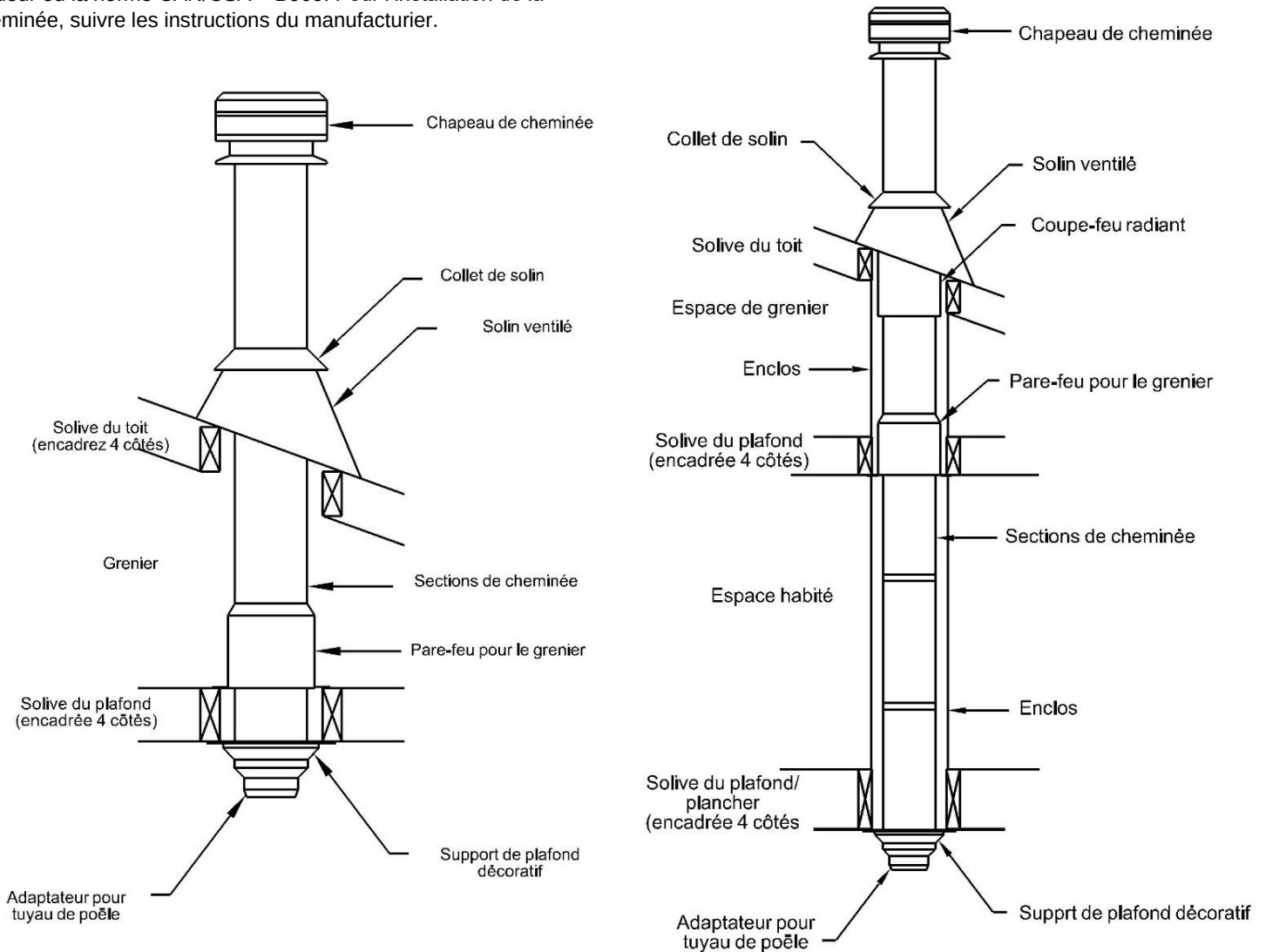
Installation croisée

L'appareil doit être installé selon les codes locaux en vigueur ou la norme CAN/CSA – B365. Pour l'installation de la cheminée, suivre les instructions du fabricant.



Installation verticale

L'appareil doit être installé selon les codes locaux en vigueur ou la norme CAN/CSA – B365. Pour l'installation de la cheminée, suivre les instructions du fabricant.



Conduit d'apport d'air extérieur

Les poêles de cette série sont tous homologués pour les maisons mobiles. Ils sont donc fabriqués avec une prise d'air extérieur qui sert aussi d'admission d'air intérieur lorsque le tuyau n'y est pas branché. Nous recommandons l'utilisation d'un conduit flexible d'aluminium ininflammable d'un diamètre de 4 pouces (10.16cm), muni à l'extérieur d'un capuchon contre les intempéries avec grillage.

Pour l'utilisation de tubulure fait d'autre matériaux ils doivent être conforme à la norme ULC-S110. Ils doivent être muni d'un isolant ininflammable et résister à la corrosion.

Obstruction de l'admission d'air

Si le poêle s'éteint après avoir fermé la porte, il est possible que l'admission d'air extérieur soit bouchée ou fermée par le clapet.

Après une longue période d'inutilisation, les insectes et petits animaux peuvent avoir construit des nids. En hivers, l'entrée d'air peut être bouchée après une tempête.

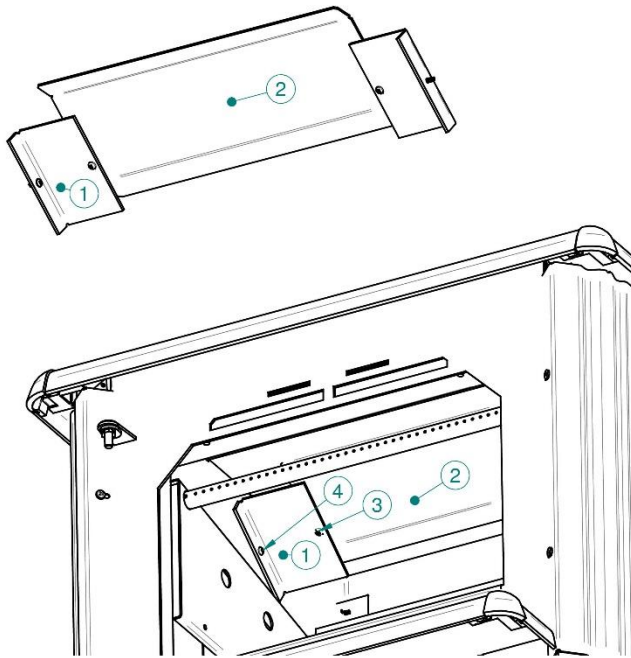
Avant la saison de chauffage, vérifiez que rien n'obstrue le passage de l'air.

Remplacement des déflecteurs

Votre appareil est muni de déflecteurs internes en acier afin d'éviter l'usure prématurée du déflecteur situé en dessous. Étant exposé à des températures très élevées, avec le temps la plaque d'acier se désagrège et ne remplit plus sa fonction de protéger la tôle qui est en dessous. Il faut donc le remplacer.

Défecteur arrière

Pour remplacer le déflecteur arrière, il faut enlever les deux pesées sur la laine, enlever la laine, enlever les briques, et les 3 tubes à simple trou situés à l'arrière de la chambre de combustion.



Démonter le vieux déflecteur et les supports latéraux. (#1, #2)

- Retirer les deux vis qui retiennent le déflecteur (#3)
- Retirer les vis qui retiennent les supports (#4)

Installer le nouveau déflecteur.

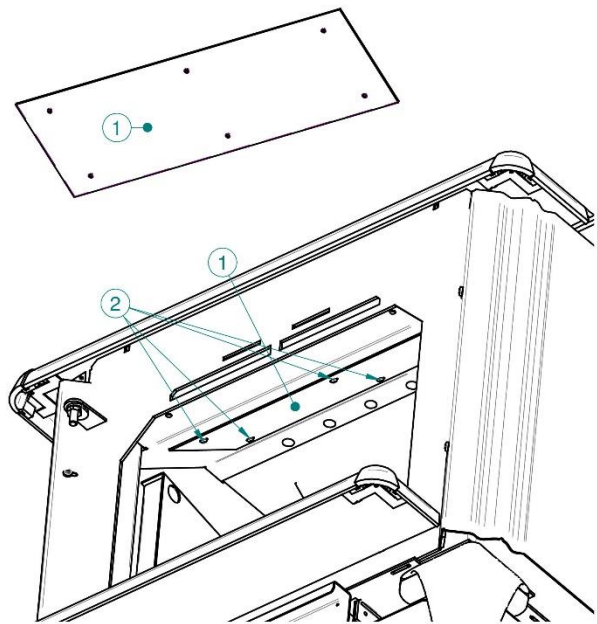
- 1) Installer et visser les deux supports
- 2) Installer et visser le déflecteur.

Réinstaller les tubes, les briques, la laine et les pesées selon les instructions des sections expliquant comment le faire.

IMPORTANT : L'espace entre la laine et le déflecteur arrière ne doit pas être obstruée et doit être d'environ de 1 pouce, pour vous en assurer, vous devez retirer le raccord attaché sur le collet du poêle et regarder par le collet ou utiliser un petit miroir pour regarder par la porte et par-dessus la laine.

Plaque de protection du déflecteur avant

La plaque d'acier avant sert à protéger le couloir d'admission d'air primaire. Lorsqu'il est perforé, le feu peut endommager le couloir et permettre à la fumée de sortir par l'admission d'air. Il doit alors être remplacé. Il faut retirer les 3 premiers tubes et la première rangée de briques pour pouvoir dévisser et revisser le déflecteur en place.



Démonter le vieux déflecteur

- Retirer toutes les vis qui retiennent le déflecteur et retirer le.
- Installer le nouveau déflecteur en prenant soin de mettre toutes les vis dans les perforations.

Si le couloir a commencé à se perforer, badigeonner le nouveau déflecteur de latex haute température pour permettre à celui-ci de garder le couloir d'admission d'air étanche.

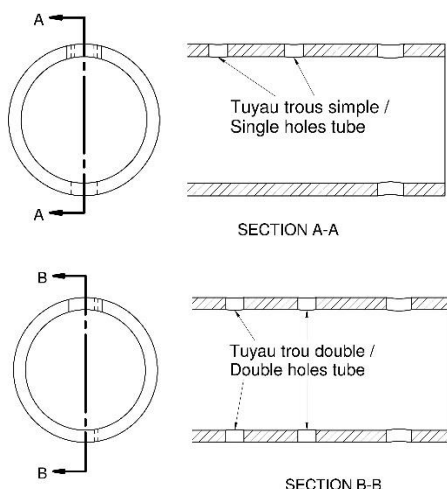
- Réinstaller les tubes, les briques et la laine isolante selon les instructions à leur sujet dans le présent manuel.

Remplacement des tubes en acier inoxydable

Malgré qu'ils soient en acier inoxydable, à haute température et dans les conditions extrêmes auxquels ils sont soumis les tubes finissent par se corroder et se perforer. Votre poêle à ce moment devient moins performant. Pour garder la performance de votre poêle ils doivent donc être changés à l'occasion.

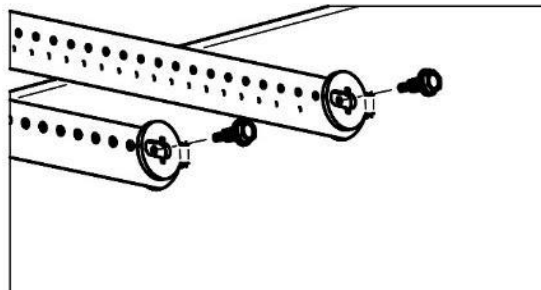
Installation des tubes en acier inoxydable

Il y a deux sortes de tubes à installer. Les trois du fond, qui sont perforés d'une rangée de trou d'un seul côté, et les deux qui vont à l'avant et qui sont perforés des 2 côtés.



Étapes à suivre pour l'installation d'un tube.

- 1) Insérer un bout dans un des deux couloirs.
- 2) Insérer l'autre bout dans le trou correspondant de l'autre couloir d'air chaud.
- 3) Centrer le tube en alignant les trous correspondants et Insérer une vis à chaque extrémité pour bien tenir le tube.



- 4) Passer au tube suivant.

Pour démonter les tubes, faire les étapes dans le sens inverse.

Instructions d'opération

Contrôle d'admission d'air primaire et secondaire

Lorsque le clapet sur le côté du poêle est vertical, l'admission d'air de combustion se fait seulement par les tubes, à l'inverse lorsque le clapet de contrôle des gaz d'admission est en position horizontal l'admission d'air de combustion se fait par l'admission d'air situé au-dessus de la porte.

NE PAS UTILISER UNE GRILLE OU AUTRES CHOSES POUR ÉLEVER LE FEU, faire le feu directement sur les briques

IL EST INTERDIT DE MODIFIER L'ADMISSION D'AIR POUR OBTENIR UN FEU PLUS VIF OU POUR QUELCONQUE AUTRE RAISONS.

TOUJOURS OPÉRER LA PORTE FERMÉE. Laisser la porte ouverte peut entraîner un emballement, une surchauffe du poêle et créer des dommages permanents ainsi qu'un feu de cheminée.

Allumage

Après avoir complété l'installation selon les recommandations d'usage, vous voilà prêt pour l'allumage !

- Tourner le clapet d'admission d'air en position horizontal pour permettre l'admission directe d'air dans la chambre de combustion.
- Disposer le papier journal et le petit bois d'allumage et allumer le tout selon votre méthode d'allumage préféré.
- Refermer la porte partiellement en laissant un petit jour. Une fois que la cheminée s'est réchauffée suffisamment refermer la porte complètement et laisser l'admission d'air en position horizontale pour que votre feu d'allumage soit bien attisé
- Une fois que le bois d'allumage forme un lit de braise, ajoutez progressivement des bûches. En suivant les instructions pour maintenir un feu

NE PAS CHARGER L'APPAREIL AU-DELÀ DE LA HAUTEUR DES BRIQUES

On peut ensuite contrôler la combustion en fermant ou en ouvrant les prises d'air. Le bois brûlera plus rapidement si les prises d'air sont ouvertes au maximum et plus lentement si elles ne sont que légèrement ouvertes.

1. NE PAS LAISSER LE POÊLE SANS SURVEILLANCE LORSQUE LA PORTE EST LÉGÈREMENT OUVERTE LORS DE L'ALLUMAGE. TOUJOURS FERMER LA PORTE APRÈS L'ALLUMAGE.

- 1) TOUJOURS OPÉRER LE POÊLE LA PORTE FERMÉE
- 2) NE PAS UTILISER DE LIQUIDES INFLAMABLES POUR ALLUMER UN FEU OU LE RAVIVER.
- 3) NE PAS BRÛLER DE DÉCHETS.
- 4) NE CONSTRUIRE PAS LE FEU TROP PRÈS DE LA VITRE.

Premier feu

Lors des premières heures de mise en service de votre appareil, vous devez le réchauffer graduellement. Il est interdit de le

chauffer à feu vif afin de permettre une cuisson adéquate de la peinture qui recouvre l'appareil et favoriser son adhésion au métal. Vous devez éviter un choc thermique qui pourrait faire décoller ou blanchir celle-ci. Assurez-vous que la pièce est bien ventilée afin d'éliminer les mauvaises odeurs et la fumée dégagées par la peinture durant les premières heures d'utilisation.

Même si ce désagrément n'est que temporaire, ouvrir les fenêtres et les portes afin d'assurer une bonne ventilation. Cette peinture spéciale est conçue pour supporter des températures allant jusqu'à 1200°F (650°C).

Maintenir un feu

Pour ajouter du bois dans la chambre de combustion afin de maintenir le feu.

- Ouvrir le clapet d'admission d'air en position horizontal et attendre quelques secondes que le feu s'ajuste aux nouvelles conditions.
- Ouvrir la poignée à la première encoche et attendre que le feu s'ajuste.
- Ouvrir la poignée complètement et entrouvrir la porte en laissant le temps encore au feu de s'ajuster
- Ouvrir la porte assez grande
- Déplacer les braises encore brûlantes vers la porte pour qu'elles puissent être alimenté en oxygène et brûler complètement et qu'elles aident à l'embrasement de la nouvelle charge. Au lieu d'être étouffée dans le fond de l'âtre.
- Ajouter du bois par-dessus les cendres sans trop en mettre près de la porte.

ATTENTION :

- 2) **NE PAS SURCHARGER LE POÊLE AU-DELÀ DES BRIQUES**
- 3) **NE CONSTRUIRE PAS LE FEU TROP PRÈS DE LA VITRE.**

- Refermer la porte partiellement et laisser le bois s'embraser
- Une fois le feu bien pris refermer la porte complètement.
- Réajuster le clapet d'admission d'air aux conditions de chauffage désiré.

NE PAS LAISSER LE POÊLE SANS SURVEILLANCE LORSQUE LA PORTE EST LÉGÈREMENT OUVERTE LORS DU CHARGEMENT. TOUJOURS FERMER LA PORTE APRÈS LE CHARGEMENT.

NE PAS UTILISER DE LIQUIDES INFLAMABLES POUR RAVIVER UN FEU.

Fonctionnement des ventilateurs

En position de marche, le thermo disque s'enclenche lorsque la température de la boîte de ventilation sur laquelle il est fixé dépasse les 120 Fahrenheit (49 °Celsius).

Le câble électrique du ventilateur ne doit pas passer sous ou devant l'appareil.

Maintenance

Retirer les cendres

La combustion du bois ne transforme pas le bois à 100 % en gaz de combustion. Il reste souvent des résidus de cendres qui doivent être retirés de la chambre de combustion pour permettre à l'air de bien circuler

Il faut donc enlever les cendres environ tous les deux ou trois jours en période de chauffage intense. Ne laisser pas la cendre s'accumuler de façon excessive dans la chambre de combustion, car elle peut limiter l'apport d'air entre les bûches et réduire considérablement le rendement énergétique de l'appareil.

Le meilleur moment pour retirer les cendres c'est après une longue période de chauffage comme le matin lorsque le poêle est relativement froid et que la cheminée est encore un peu chaude et tire l'air et la poussière de cendres vers l'extérieur.

Pour vider la chambre de combustion des cendres présentes, vous devez avoir le matériel suivant.

- 1) Une petite pelle à cendre.
- 2) Un balai à cendre.
- 3) Une chaudière de métal avec un couvercle hermétique. Ou un récipient vendu sur le marché fait exprès pour y mettre les cendres.

Au travers des cendres il y a souvent des braises encore allumées, celles-ci peuvent rester allumées pendant plusieurs heures voir même des jours. Il est donc très important que la chaudière ou le contenant à cendre soit munis d'un couvercle en métal qui ferme étanche et le contenant ne doit pas être déposé directement sur le plancher. L'utilisation d'une tuile de céramique, de briques, ou de toute autre matière incombustible sous le contenant est très fortement recommandée et constitue une bonne pratique.

(SI ÉQUIPÉ) Le poêle est équipé d'un cendrier dont l'ouverture est fermée par un bouchon de fonte muni d'un cordon de fibre de verre situé dans la chambre de combustion entre 2 briques du plancher de l'âtre.

- Retirer, à l'aide de la petite pelle, la grande majorité des cendres et des braises et les déposer dans votre contenant à cendres.
- Enlever à l'aide d'un balai à cendres les cendres et les braises qui peuvent recouvrir le bouchon
- Retirer le bouchon en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

ATTENTION CHAUD : SI VOUS VENEZ D'ETEINDRE LE FEU, IL SE PEUT QUE LE BOUCHON A CENDRE SOIT BRULANT. UTILISER DES MITAINES IGNIFUGES OU UNE PAIRE DE PINCE POUR TOURNER ET SOULEVER LE BOUCHON.

- Faites tomber les cendres par l'ouverture. Attention à ne pas surcharger le tiroir du cendrier.
- Vider le contenu du tiroir du cendrier dans le contenant à cendre. Les cendres peuvent contenir des braises encore allumées pour éviter que de la fumée se répande dans la pièce ne laisser pas la cendre dans le tiroir.

- Bien nettoyer les cendres autour de l'ouverture du cendrier.
- Réinstaller le bouchon en l'appuyant sur le fond du poêle et tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour le fixer bien en place et vous assurer qu'il est bien étanche.

Un bouchon mal fixé peut laisser passer de l'air et réduire considérablement le temps de combustion du poêle. À cette étape nous vous recommandons d'inspecter le cordon en fibre de verre du bouchon, et le changer si vous constatez des dommages.

Disposition des cendres

Les cendres contiennent des braises qui sont peut-être encore allumées. Celles-ci, si elles ont suffisamment d'oxygène, peuvent rester allumées pendant plusieurs heures et même quelques jours.

Il est donc obligatoire de mettre les cendres :

- 1) Dans un contenant en métal avec un couvercle étanche et bien fermé.
 - 2) À l'extérieur de votre domicile directement sur le gravier, sur une dalle de béton, des briques, ou toute autres matières incombustibles.
- Suffisamment loin de toutes matières combustibles.
 - Aucuns liquides inflammables ne doivent se trouver à proximité.

Avant de les jeter ou de les enfouir dans le sol. Les cendres doivent rester dans le contenant fermé tant et aussi longtemps qu'elles ne sont pas froides et que les braises soient tous éteintes.

NE PAS JETER DE DÉCHETS DANS LE CONTENANT À CENDRES

Formation de créosote

Le bois qui brûle lentement produit du goudron et d'autres vapeurs organiques qui forment un ensemble que l'on appelle « la créosote ». Ces vapeurs se condensent dans la cheminée relativement fraîche lorsque le bois brûle à petit feu formant ainsi des résidus de créosote sur les parois de la cheminée et dans le raccord de la cheminée. La créosote peut prendre soit la forme d'un liquide goudronneux, de poussière de suie ou de dépôt sous forme de cristaux. Lorsqu'il a pris feu, la créosote dégage une très forte chaleur et peut être la cause des feux de cheminée.

La cheminée, et le raccord de cheminée doivent être inspectés régulièrement, au moins une fois tous les deux mois pendant la saison de chauffage pour déterminer si une accumulation de créosote s'est formée.

Inspection de la cheminée

Selon le taux d'humidité du bois, l'essence de bois utilisée, la qualité de la combustion et de plusieurs autres facteurs la créosote peut s'accumuler très rapidement dans la cheminée et dans le raccord.

La cheminée doit être inspectée au moins à tous les deux mois pendant la saison de chauffage. Pour cela vous pouvez consulter un ramoneur accrédité pour qu'il évalue la fréquence à laquelle votre cheminée doit être ramonée. Vous pouvez aussi le faire vous-même en éteignant complètement votre poêle, en retirant les vis du collet de la cheminée ainsi que les vis du collet du poêle pour détacher le raccord et l'inspecter. Ensuite vous regarder directement à l'intérieur de la cheminée à l'aide d'une lampe de poche. Pour les cheminées de maçonnerie vous pouvez prendre un petit miroir et l'entrer par le regard de ramonage. Pour une cheminée préfabriquée extérieure le Té du bas a souvent un couvercle que l'on peut ouvrir pour faire le ramonage. Il est préférable de faire l'inspection de jour et par une journée ensoleillée.

Une accumulation de plus de 3mm (1/8 pouces), un diamètre apparent plus petit que la cheminée ou que vous ne voyez pas le chapeau de cheminée est le signe qu'il y a une formation importante de créosote dans votre cheminée. Vous devez donc la ramoner pour éviter un feu de cheminée.

Ramonage de la cheminée

Le ramonage de la cheminée demande une logistique spéciale dont plusieurs tiges de fibre de verre avec des embouts filetés ainsi qu'une brosse adaptée au diamètre de la cheminée.

Le ramonage requiert aussi de monter sur le toit pour enlever le chapeau de la cheminée et même une section de cheminée si la cheminée dépasse de plus de 5 pieds du toit et d'y effectuer le ramonage.

Si vous ne vous sentez pas à l'aise de le faire vous-même il est fortement recommandé de faire affaire avec un ramoneur accrédité par l'APC au Québec, par le WETT dans le reste du Canada

Entreposage du bois de chauffage

Le bois prêt à brûler doit être entreposé dans un endroit sec, à l'abri des intempéries. Il ne doit pas être entreposé sous le poêle ou trop près de celui-ci. Advenant que le bois est entreposé à proximité du poêle, pour éviter qu'il n'atteigne la température d'auto-inflammation, il ne doit pas être à l'intérieur des dégagements minimum aux matières combustibles. Voir la section dans le manuel

Entretien de la porte

La porte est l'élément mobile de votre poêle qui demande une attention particulière. Son étanchéité est primordiale. L'un des premiers signes d'usure du cordon de fibre de verre tressé est que la suie blanche semble coller sur la vitre et sur les parois situées à l'endroit où l'air entre.

Ajustement de l'étanchéité de la porte

Si le cordon semble encore en bon état mais est un peu écrasé, il a probablement besoin d'être resserré sur la façade du poêle.

Ajustement du côté des gonds

Important : Pour éviter de perdre l'équerrage de la porte, fermer la porte, laisser la poignée verrouillée et ne desserrer qu'un gond à la fois.

- 1) Desserrer légèrement le gond du haut
- 2) Pousser sur la porte pour la rapprocher de la façade du poêle et écraser légèrement le cordon.
- 3) Tout en poussant sur la porte, resserrer le gond du haut.
- 4) Desserrer légèrement de gond du bas.
- 5) Pousser sur la porte pour la rapprocher de la façade du poêle et écraser légèrement le cordon.
- 6) Tout en poussant sur la porte, resserrer le gond du bas.
- 7) Ouvrir la porte et glisser un bout de papier entre le cordon et la façade du côté des gonds et refermer la porte.
- 8) Si vous êtes capable de retirer le bout de papier ainsi coincé sans le déchirer recommencer les étapes ci-haut.
- 9) Si après quelque tentative le bout de papier glisse toujours facilement. Le cordon n'est plus étanche et doit être changé.

Ajustement du côté opposé aux gonds

De ce côté l'ajustement se fait dans le mécanisme situé sous la porte.

- 1) Ouvrez la porte
- 2) Avec un tournevis carré visser d'un quart de tour à la vis près de l'ouverture ou la poignée entre.
- 3) Refermer la porte en mettant un bout de papier entre le cordon et la façade.
- 4) Si vous êtes capable de retirer le papier ainsi coincé sans le déchirer recommencer les étapes ci-haut.
- 5) Si la vis est complètement vissée et que le bout de papier glisse toujours facilement. Le cordon n'est plus étanche et doit être remplacé.

Nettoyage de la vitre

Pour le nettoyage de la vitres, J.A. ROBY INC. recommande d'utiliser les produits vendus spécialement à cet effet ou un nettoyeur à four en évitant toutes les surfaces autres que la vitre.

- 1) Éviter le nettoyage à chaud ainsi que les nettoyeurs abrasifs. Le nettoyage à chaud peut créer un choc thermique dans la vitre et causer son éclatement.

Démontage et remontage de la porte

Pour le démontage, ne pas desserrer le gond du bas.

- Garder la porte verrouillée.
- Dévisser l'écrou du gond du haut jusqu'au bout du boulon sans le détacher.
- Déverrouiller la porte et l'ouvrir en la retenant.
- Basculer lentement la porte vers le bas et dégager le gond du haut.
- Lever la porte et dégager le gond du bas.

Pour remonter la porte :

- Insérer le gond du bas et basculer la porte pour aligner le gond du haut avec le boulon
- Fermer la porte bien adossée sur la façade et la mettre de niveau.
- Fermer la poignée en verrouillant la porte en place en veillant à garder le niveau.
- Visser l'écrou du gond du haut tout en alignant la rondelle avec le gond.
- Faire les étapes pour ajuster l'étanchéité de la porte.

Changement d'une vitre brisée

Pour éviter que la vitre se brise éviter de frapper le verre,

- 2) Ne mettez pas d'eau qui pourrait créer un choc thermique,
- 3) Ne claquez pas la porte.
- 4) Ne construisez pas de feu trop près de la porte.
- 5)

NE PAS CHAUFFER VOTRE POÊLE SI LA VITRE EST CASSÉE OU CRAQUÉE.

Vous devez la remplacer par une vitre de vitrocéramique de 4mm de forme adéquate, contacter votre détaillant pour avoir une vitre de remplacement.

NE PAS UTILISER DE SUBSTITUTS

Pour remplacer la vitre

- 1) Dévisser partiellement les vis qui retiennent les quatre supports de vitre.
- 2) Retirer les morceaux de verre brisé et nettoyer la porte
- 3) Autour de la vitre il doit y avoir un cordon plat de fibre de verre pour en assurer l'étanchéité. Si le cordon n'y est pas vous devez l'installer sans mettre de tension dessus pour le garder le plus épais possible. Le cordon a un autocollant d'un côté.
- 4) Installer la vitre et replacer les supports de vitre du bas en resserrant les vis sans trop les serrer. Une vis trop serrée peut créer un point de pression et faire éclater la vitre. Il s'agit ici de compresser légèrement le cordon autour de la vitre contre la porte
- 5) Replacer les supports du haut et serrer les vis de façon à ne pas trop les serrer.
- 6) Vérifier le serrage des vis.

Il est possible que vous ayez de la difficulté à replacer la vitre à la verticale. Vous devrez donc retirer la porte. Voir les instructions dans le manuel pour le faire.

Changement du cordon de porte

Lorsqu'il n'est plus possible d'ajuster la porte pour que le cordon soit écrasé, c'est que le cordon de la porte est rendu à la fin de sa vie utile. Il se peut aussi que le cordon soit endommagé. Il faut donc le remplacer.

Le cordon utilisé pour votre poêle, est un cordon de fibre de verre d'un diamètre de ½ pouce (12.7 mm)

Pour installer un nouveau cordon, il est préférable de démonter la porte du poêle. Voir les instructions sur le démontage et remontage de la porte.

Préparation du cordon

- Prendre les filaments d'un bout effiloché du cordon et les retourner vers l'intérieur du cordon.
- Ajouter un peu de Latex ou de la silicone haute température, au bout du cordon pour que le bout du cordon soit net.
- Enlever le vieux cordon et nettoyer le fond de la rainure dans laquelle le cordon était installé.
- En commençant dans un coin du bas de la porte étendre et vérifier la longueur du cordon.
- Couper le cordon ½ pouce trop long et refaire les étapes 1 et 2.

Pose du cordon

- 1) Mettre du scellant haute température dans le fond de la rainure propre pour coller le cordon
- 2) Déposer le cordon en commençant par l'un des deux coins du bas en le distribuant tout autour de la porte dans sa rainure. Ne tendez pas le cordon en le posant. Il doit être relâche
- 3) Coller les deux bouts de cordon à 90 degrés l'un de l'autre comme illustré et ajouter un peu de scellant entre les deux.
- 4) Laisser sécher le scellant haute température pendant au moins 48 heures avant de remonter la porte sur ses gonds et de réajuster son étanchéité.

Action à prendre lors d'un feu de cheminée

Contacter les autorités de votre localité sur la procédure à suivre lors d'un feu de cheminée. Et soyez sûr de bien connaître la procédure en cas de feu de cheminée.

- Fermer hermétiquement les portes et les prises d'air et le régulateur de tirage.
- Arroser le matériel combustible adjacent à la cheminée.
- Sonner l'alarme, évacuer la maison si nécessaire et appeler les pompiers.
- Ne jamais toucher les tuyaux avant que le feu ne soit complètement éteint.

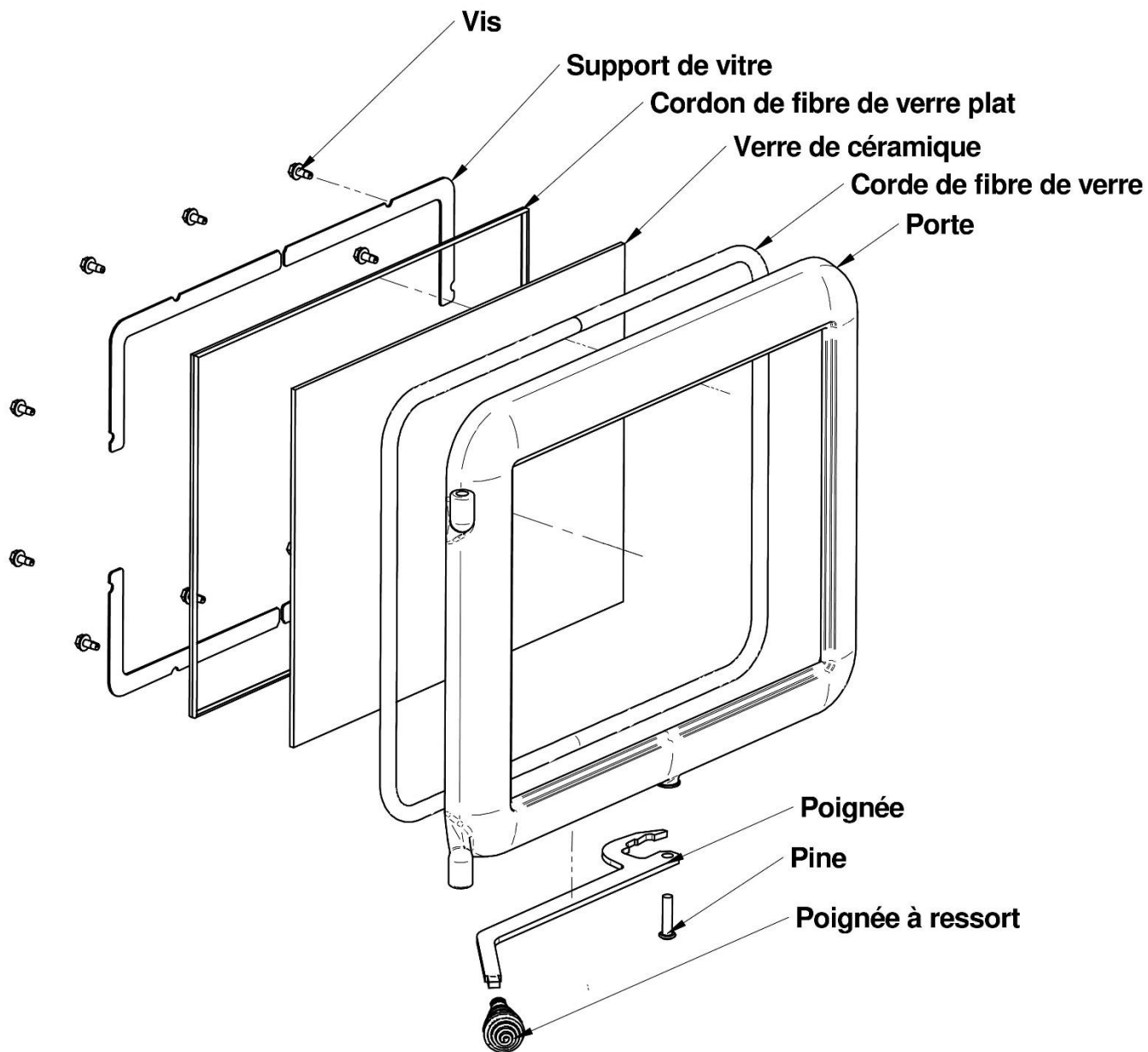
Ne pas réutiliser la cheminée avant l'inspection ou la réparation.

Annexe 1

Schéma éclaté des portes

Porte du poêle

La porte arquée s'assemble de façon identique.



Annexe 2

Pièces remplaçantes

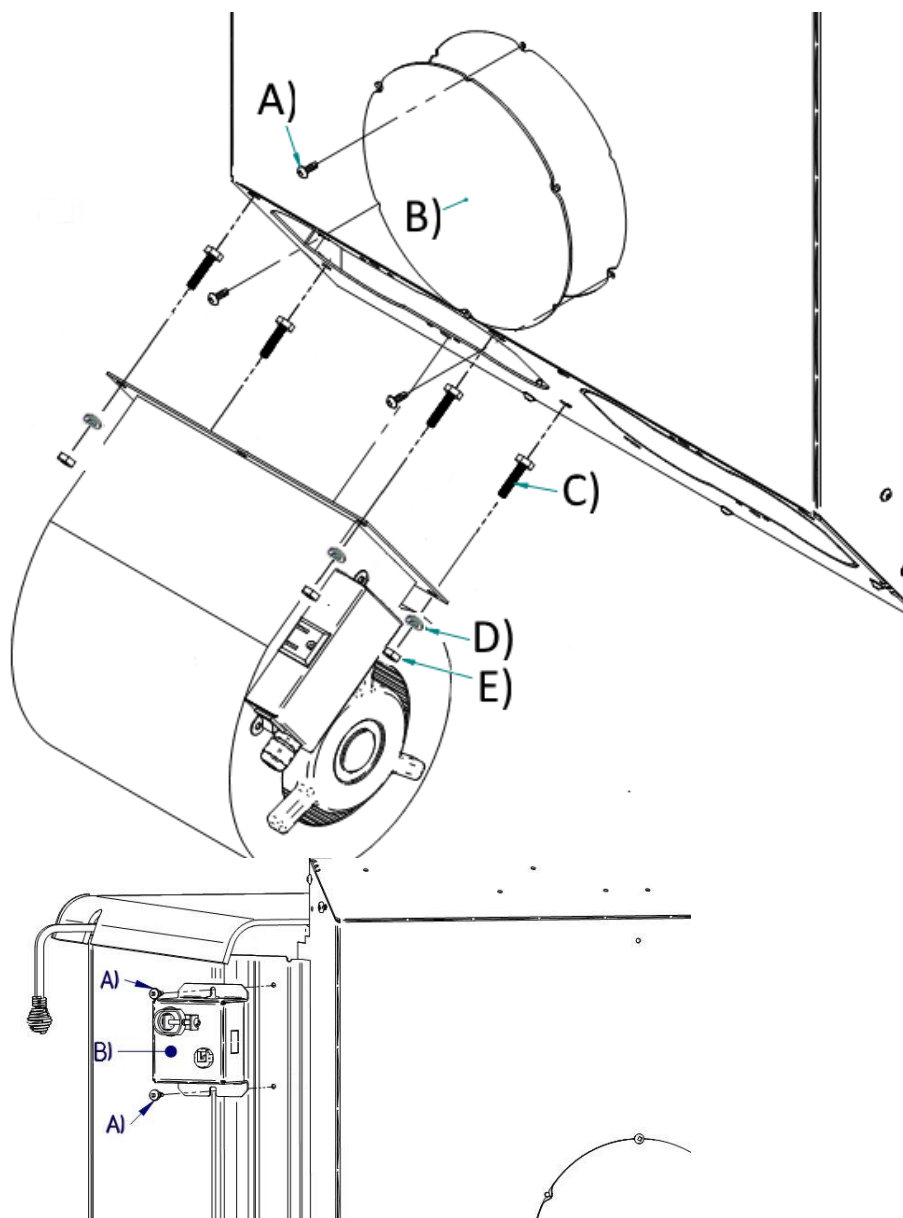
- Briques
- Vitre de porte de poêle
- Poignées
- Porte de poêle
- Ventilateurs
- Corde de fibre de verre plat
- Corde de fibre de verre ronde
- Bouchon
- Rondelle de support de brique

Pour commander ces pièces veuillez contacter votre marchand autorisé.

Annexe 3

Installation des kits de ventilateur optionnels

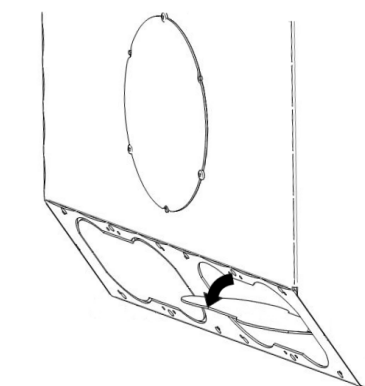
Kit de 1 ventilateur 460 CFMs avec thermodisque (# pièce: VENT460 TH)



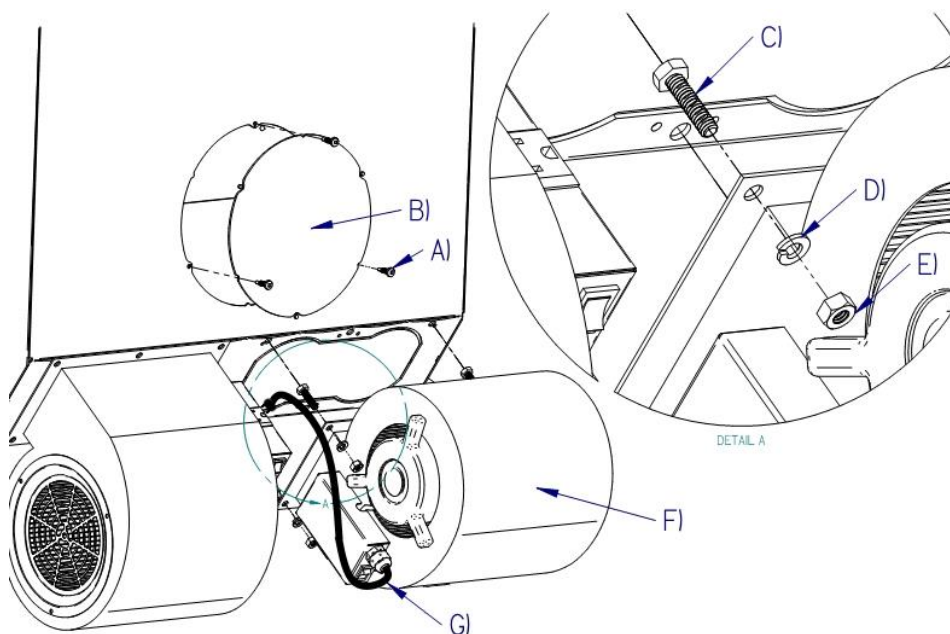
Étape 1 : Enlever le panneau d'accès (**B**) sur le dos de l'appareil en dévissant / desserrant les 3 vis (**A**). Insérer les 4 boulons (**C**) à leur endroit désigné, à l'intérieur du boîtier de ventilation, en passant la main à travers de l'ouverture d'accès et en prenant soin d'orienter la partie filetée des boulons vers le bas. Visser le ventilateur au poêle avec les 4 rondelles de blocage (**D**) et les 4 écrous (**E**) fournies avec l'ensemble du ventilateur

Étape 2 : Installer la boîte de jonction du thermodisque (**B**) du ventilateur en le vissant à l'appareil avec les vis (**A**) (incluses). La boîte de jonction du thermodisque doit être placée sur le coin arrière gauche (voir image adjacente). Connecter ensuite la fiche de la boîte de jonction du thermodisque à la prise d'alimentation électrique

Installation du 2ième ventilateur supplémentaire (optionnel) (# pièce: VENT460)

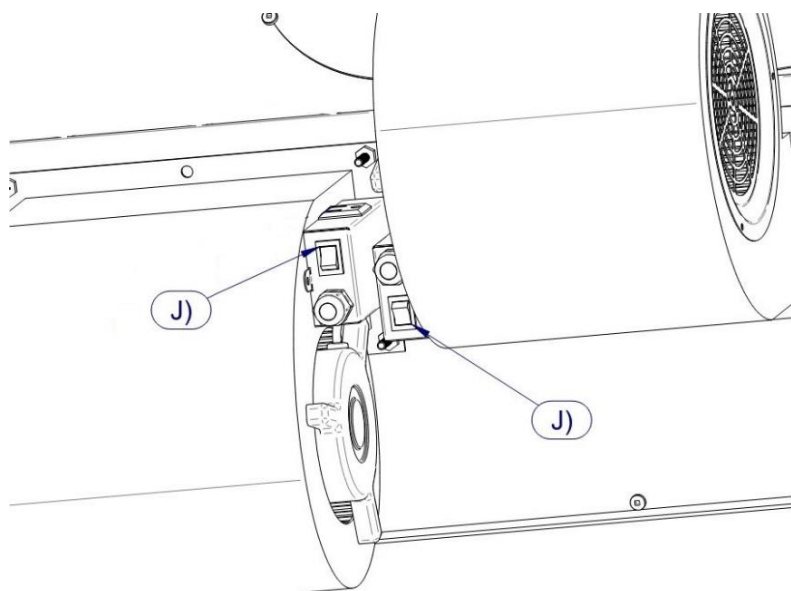


Étape 1 : Enlever la plaque de droite. Pousser sur la partie supérieure de la plaque pour l'incliner. Continuer de tordre la plaque jusqu'à ce qu'elle se sépare



Étape 2 : Enlever le panneau d'accès (B), si ce n'est pas déjà fait, sur le dos de l'appareil en dévissant/desserrant les 3 vis (A). Insérer les 4 boulons (C) aux endroits prévus à l'intérieur du boîtier de ventilation tel que montré dans l'image adjacente. Pour ce faire, Insérer la main à travers de l'ouverture d'accès et prendre soins d'orienté la partie filetée des boulons vers le bas. Visser le second ventilateur au poêle en inversant son orientation par rapport au premier ventilateur avec les 4 rondelles de blocage(D) et les 4 écrous (F). Connecter l'alimentation électrique (G) du second ventilateur au premier. Remettre la trappe d'accès (B) en place.

Ajustement de la vitesse des ventilateurs 460 CFM



Étape 1 : Il est possible changer la vitesse du ventilateur entre la haute et la basse en alternant la position des interrupteurs (J). La position des interrupteurs telle que montrée dans l'image adjacente devrait correspondre à la basse vitesse.
Note : il n'y a pas de position hors tension (OFF) sur les interrupteurs.



POÊLES ET FOYERS

GARANTIE À VIE LIMITÉE

GARANTIE À VIE LIMITÉE J.A. ROBY

APPAREILS DE CHAUFFAGE AU BOIS

Cette garantie du fabricant ne s'applique qu'à l'acheteur d'origine (vente au détail) et n'est pas transférable. La présente garantie ne couvre que les produits neufs qui ne doivent pas avoir été modifiés, altérés ou réparés depuis leur expédition de l'usine. Les produits couverts par cette garantie doivent avoir été fabriqués après la date de révision indiquée en bas de page. Lors d'une réclamation de garantie, une preuve d'achat (copie de facture datée), le nom du modèle ainsi que le numéro de série doivent être fournis à J. A. ROBY. L'enregistrement de la garantie est facultatif.

L'appareil doit être installé par un installateur ou un entrepreneur qualifié. L'installation doit être faite conformément aux instructions d'installation incluses avec le produit et à tous les codes d'incendie et de construction locaux et nationaux. Tout appel de service relié à une mauvaise installation n'est pas couvert par la présente garantie. La présente garantie ne s'applique que pour un usage résidentiel normal. Cette garantie limitée ne couvre pas les dommages causés par un mauvais usage, une mauvaise installation, un manque d'entretien, un usage abusif, de surchauffe, un accident durant le transport, des altérations, d'une panne de courant, d'un manque de tirage, d'un retour de fumée. Faire fonctionner l'appareil au réglage maximal pendant des périodes prolongées constitue de la négligence. Tout défaut ou dommage lié à l'utilisation de pièces non autorisées ou autres que des pièces d'origines annule cette garantie.

Cette garantie limitée ne couvre pas les égratignures, la corrosion, la déformation ou la décoloration. Le fabricant peut exiger que les produits défectueux lui soient retournés et/ou que des photos numériques lui soient fournies à l'appui de la réclamation. Les produits retournés doivent être expédiés port payé au fabricant pour étude. Si le produit est défectueux, le fabricant réparera ou remplacera le produit défectueux. Les frais de transport pour retourner le produit à l'acheteur seront aux frais du manufacturier². Les coûts de main-d'œuvre externe relatifs aux réparations garanties ne sont pas couverts. Le fabricant peut à sa discrétion, décider de réparer ou de remplacer toute pièce ou unité après inspection et étude du défaut. Le fabricant peut à sa discrétion, se décharger de toutes ses obligations en ce qui concerne la présente garantie en remboursant le prix de gros de toute pièce défectueuse garantie. Le fabricant ne peut, en aucun cas, être tenu responsable de tout dommage extraordinaire, indirect ou consécutif de quelque nature que ce soit qui dépasserait le prix d'achat original du produit. Les pièces couvertes par une garantie à vie sont sujettes à une limite d'un seul remplacement sur la durée de vie utile du produit.

Tout dommage causé à l'appareil, à la chambre de combustion, à l'échangeur de chaleur, à la plaque de fonte émaillée ou autres composant par l'eau, les dommages causés par les intempéries, de longues périodes d'humidité, la condensation, des produits chimiques ou produits d'entretien nuisibles ne seront pas la responsabilité de J. A. ROBY. Tout dommage aux composantes attribuables à un manque d'entretien entre autres, **du cordon d'étanchéité**, ne sera pas couvert par cette garantie. J. A. ROBY n'endosse ni n'autorise aucun tiers à assumer en son nom toute autre responsabilité concernant la vente de ce produit.

La fabrication de votre nouvel appareil ainsi que les matériaux suivants sont garantis contre les défauts tel que mentionné ci-dessous

DESCRIPTION DE LA GARANTIE	100%	50% du prix de détail courant
Tiroir à cendres, poignées, portes et pattes de fonte	À vie	
Chambre de combustion,	5 ans	Après 5 ans
Tuyaux d'air secondaires	5 ans	
Échangeur de chaleur	2 ans	Après 2 ans
Interrupteurs, thermo-disques, filage et autres commandes, ventilateurs standards et thermostat	2 ans	
Verre trempé, ventilateurs optionnels et joints d'étanchéités	1 an	
Verre de céramique (bris thermique seulement ¹)	1 an	
Pièces de remplacement (avec preuve d'achat)	90 jrs	

En raison des améliorations constantes apportées aux produits, toutes les spécifications et conceptions sont sujettes à des modifications sans préavis.

Avant d'expédier votre appareil ou une pièce défectueuse à notre usine, vous devez obtenir un numéro d'autorisation. Toute marchandise expédiée à notre usine sans autorisation sera automatiquement refusée et retournée à l'expéditeur.

1= Photos numériques exigées

2= Frais de transport non inclus hors Canada

Révisé 08/08